

LEZARD

CE 0082

(EN) Lanyard for helicopter evacuation from a belay station
(FR) Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relais.

WARNING

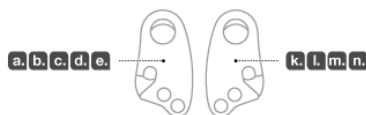
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE-type inspection

Apave Sudeurope SAS
BP 193 - 13322 Marseille
Cedex 16 - France - N°0082

- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

e. Individual number

00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation

- k. Carefully read the instructions for use

- l. Rescuer/victim attachment point

- m. Litter attachment point

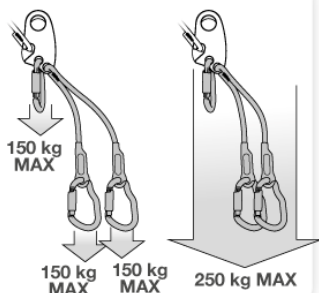
- n. Helicopter attachment point

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl
Made in France

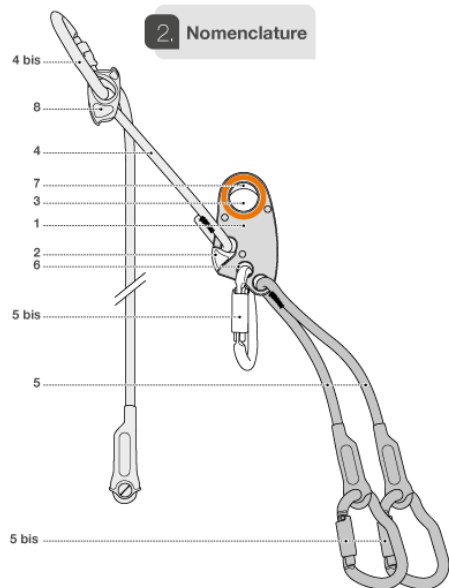


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

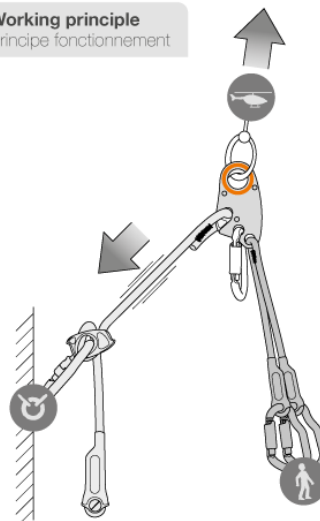
1. Field of application Champ d'application



2. Nomenclature

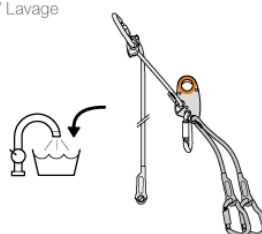


3. Working principle Principe fonctionnement

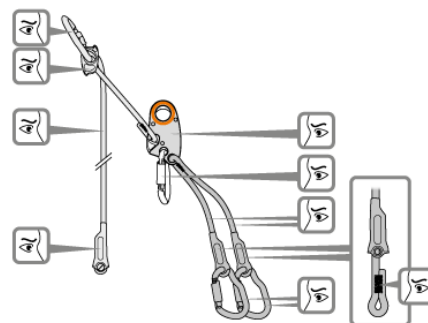


4. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

1. Washing/rinsing Rinçage / Lavage

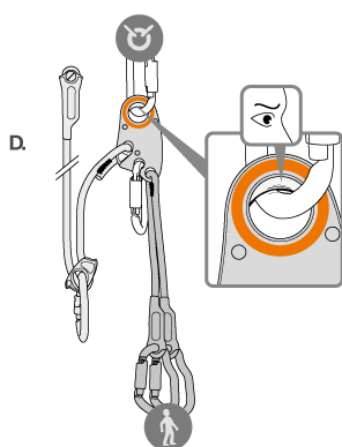
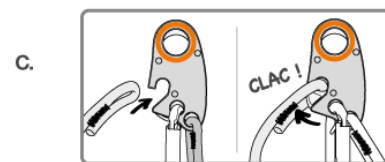
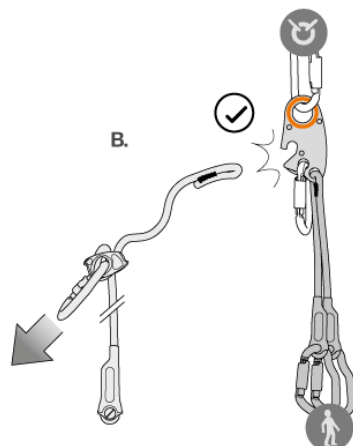
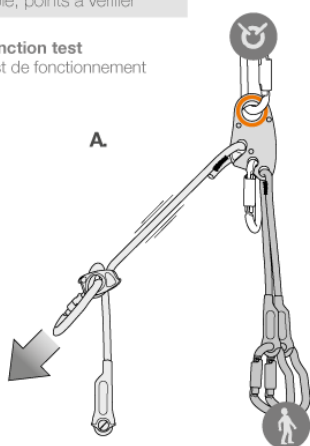


2. Checking the general condition Contrôle de l'état général

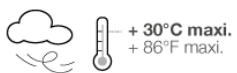


4. **Inspection, points to verify**
Contrôle, points à vérifier

3. **Function test**
Test de fonctionnement



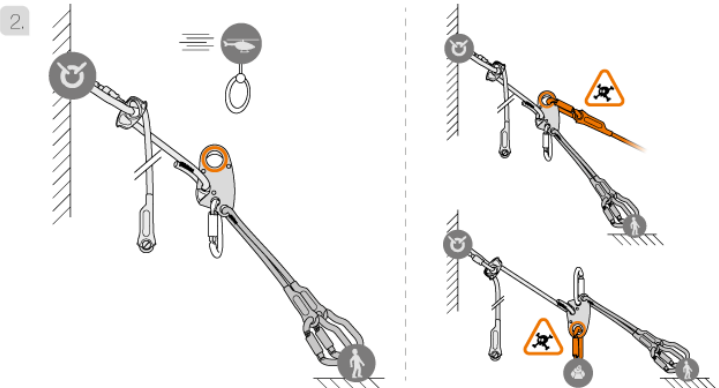
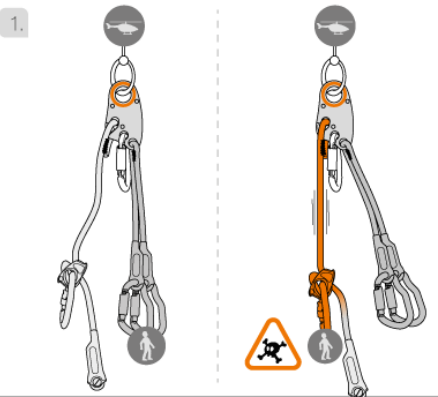
4. **Drying**
Séchage



5. **Compatibility** (text part)
Compatibilité (partie texte)

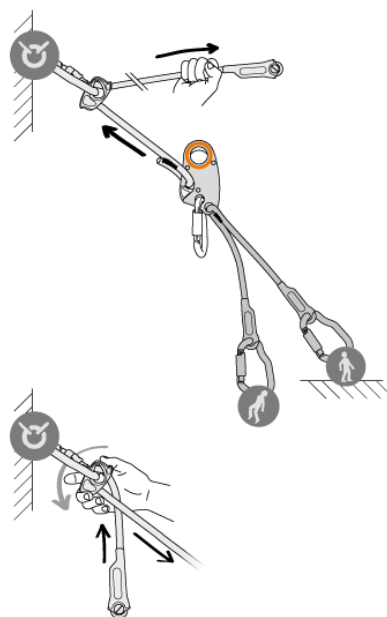
6. Evacuation of a victim and the rescuer Evacuation d'une victime et du secouriste

A. Rescuer drop off Dépose du secouriste



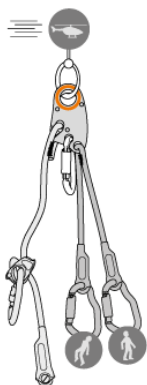
6. Evacuation of a victim and the rescuer Evacuation d'une victime et du secouriste

B. Preparing the evacuation Préparation de l'évacuation

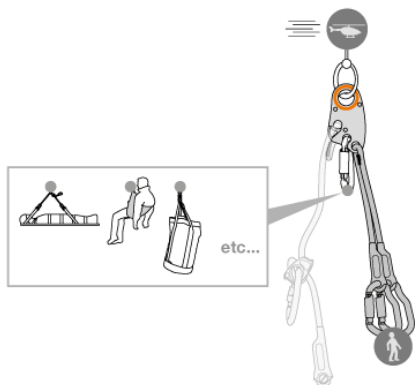


6. Evacuation of a victim and the rescuer Evacuation d'une victime et du secouriste

C. Evacuation Evacuation



Or /Ou



7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
XXXXXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact Questions - Contact



7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

C. Acceptable T° T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



H. Maintenance Entretien



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

This product is intended for use with helicopter evacuation techniques. These techniques are specific to each rescue unit, which must complete its own risk analysis and any additional testing required for its activities. Starting with the identified risks, you must provide the technical information and define training suitable to these techniques, according to current regulations in your country.

1. Field of application

Lanyard for helicopter evacuation from a belay station. Allows drop-off and recovery phases to be secured for a rescuer and/or victim tethered to a belay station. This equipment is personal protective equipment. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING: Training is essential before use. This training must be suitable for the practices defined in the Field of Application. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) LEZARD eye, (4) LEZARD tail, (4 bis) EN 362 connector, (5) Black lanyard for rescuer/victim, (5 bis) EN 362 connector (not included), (6) Litter attachment point, (7) Lock, (8) Rope clamp. Principal materials: Frame: steel, aluminum alloy. Lanyards: nylon (rope).

3. Working principle

During an evacuation, in the approach or recovery phase, there is a period where the rescuer is attached to the helicopter and the cliff at the same time; this situation is critical, especially when there is turbulence. The LEZARD is a lanyard that allows this phase to be secured. In the approach or recovery phase, the lanyard is attached below the helicopter with one or two persons suspended from the LEZARD's black lanyards and the tail of the LEZARD is attached to the belay station. If a tensile load of at least 20 kg is applied to the adjustable lanyard (in case the helicopter leaves unexpectedly), the LEZARD releases the LEZARD tail. The LEZARD tail remains attached to the cliff, and the rescuer and/or victim stay attached to the helicopter.

4. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the points we describe at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

After each use

1. Washing/rinsing

Be sure to always rinse in fresh water if the LEZARD is used in a marine environment. Remove sand if necessary. Wash your equipment with soap and water if necessary and rinse with fresh water.

2. Checking the general condition

Lanyards: check the condition of the rope and of the safety stitching. Look for cuts, damage and wear due to use and to heat. Be particularly careful to check for cut or loose threads. Check the condition of the rope clamp. Frame: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion. Connectors: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked (dirt, pebble,...).

3. Function test

Verify that the LEZARD tail release mechanism is functioning properly: A. Attach the LEZARD eye to a fixed anchor, suspend yourself from the two rescuer/victim lanyards. Pull hard on the LEZARD tail (around 20 kg). B. Verify that the tail detaches. C. Put the tail back in place and close the gate. D. Suspend yourself again and verify that the lock slides freely.

4. Drying

After drying, the LEZARD can be stored. It is ready for a future operation. WARNING: equipment that has been used in an operation must not be placed back in service without an inspection.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

5. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your LEZARD must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners). For the LEZARD tail, use only Petzl adjustable lanyards (L01100) designed to work with the LEZARD. Before use, always verify compatibility between the LEZARD eye and the helicopter hook.

6. Evacuation of a victim and the rescuer

A. Rescuer drop off

1. The LEZARD eye is attached to the helicopter winch. The rescuer is tethered to the LEZARD by the two black lanyards or two rescuers are tethered, one on each of the black lanyards. WARNING: do not tether yourself to the LEZARD tail. The helicopter mechanic verifies that the rescuer is correctly attached to the LEZARD before departure. 2. Make sure the tail is not tangled in the black lanyards. Once the helicopter cable is slack, the rescuer removes the cable from the LEZARD eye. WARNING: in case of a dubious belay station (very low or no strength in an upward pull, for example a webbing sling around a horn), install an independent belay station for the LEZARD.

B. Preparing the evacuation

One black lanyard is attached to the rescuer. The other black lanyard is attached to the victim or the litter is attached to the litter attachment point. Verify the LEZARD is correctly installed. Be sure to disconnect any other attachment to the cliff (e.g. other rescuer lanyard or victim lanyard). WARNING: if the cable is cut when the rescuer and/or victim are on the LEZARD, the LEZARD will release due to the weight of the cable on the lock.

C. Evacuation

Attach the helicopter winch to the LEZARD eye. Verify that the helicopter hook is correctly seated against the lock. When the cable is taut, the rescuer detaches the tail from the belay station.

7. Information regarding standards

- In case of a fall risk, limit slack in the lanyard as much as possible.
- Avoid areas where there is a fall risk.
- If you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the product is used.
- Make sure the markings on the product are legible.
- A. Lifetime: 10 years.**
- When to retire your equipment:** WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals,...).
- A product must be retired when:
 - It has been subjected to a major fall (or load).
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history.
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.
- B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage - G. Maintenance - H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**
- 3-year guarantee**
- Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Rescuer/victim attachment point - m. Litter attachment point - n. Helicopter attachment point

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les énumérer. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Ce produit est destiné à être intégré dans des techniques d'évacuation en hélicoptère. Ces techniques sont spécifiques à chaque unité de secours, qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces techniques, suivant la réglementation en vigueur dans le pays.

1. Champ d'application

Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relai. Permet de sécuriser les phases de dépose et reprise du secouriste et/ou de la victime longée à un relai. Équipement de protection individuelle. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Gâchette, (3) Œil du LEZARD, (4) Queue du LEZARD, (4 bis) Connecteur EN 362, (5) Longe noire secouriste/victime, (5 bis) Connecteur EN 362 non monté, (6) Point d'attache civière, (7) Verrou, (8) Bloqueur. Matériaux principaux : Corps : acier, alliage d'aluminium. Longes : polyamide (cordé).

3. Principe de fonctionnement

Au cours d'une évacuation, en phase d'approche ou reprise, il existe un temps où le secouriste est relié à la fois à l'hélicoptère et à la paroi : cette situation est critique notamment en cas de turbulences. Le LEZARD est une longe permettant de sécuriser cette phase. En phase d'approche ou reprise, celui-ci est attaché sous l'hélicoptère avec une ou deux personnes suspendue(s) aux longues noires du LEZARD et la queue du LEZARD est fixée au relai. Dans le cas où une traction d'au moins 20 kg est appliquée à la longe réglable (cas de départ inopiné de l'hélicoptère), le LEZARD largue la queue du LEZARD. La queue du LEZARD reste attachée à la paroi et le secouriste et/ou victime restent reliés à l'hélicoptère.

4. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Après chaque utilisation

1. Lavage/rinçage

Veuillez toujours rincer à l'eau claire en cas d'utilisation du LEZARD en milieu marin. Retirez le sable si nécessaire. Lavez votre matériel à l'eau et au savon si besoin et rincez à l'eau claire.

2. Contrôle de l'état général

Longes : vérifiez l'état de la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, dommages et usure dus à l'utilisation et à la chaleur. Attention aux fils coupés/distendus. Contrôlez l'état du bloqueur. Corps : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion. Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion. Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, cailloux,...).

3. Test de fonctionnement

Contrôlez l'efficacité du déclenchement du largage de la queue du LEZARD : A. Attacher l'œil du LEZARD à un point fixe, se suspendre sur les deux longues secouriste/victime. Tirez fortement sur la queue du LEZARD (environ 20 kg). B. Vérifiez que la queue se détache. C. Remettre la queue en place et fermer la gâchette. D. Se remettre en tension et vérifier que le verrou coulisse librement.

4. Séchage

Après le séchage, le LEZARD peut être stocké. Il est prêt pour une future intervention. Attention, le matériel en retour d'intervention ne doit pas être remis en usage sans contrôle.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre LEZARD doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple). Pour la queue du LEZARD, utilisez uniquement les longues réglables Petzl (L01100) conçues pour fonctionner avec le LEZARD. Avant utilisation, vérifiez toujours la compatibilité entre l'œil du LEZARD et le crochet de l'hélicoptère.

6. Évacuation d'une victime et du secouriste

A. Dépose du secouriste

1. L'œil du LEZARD est fixé sur le treuil de l'hélicoptère. Le secouriste est relié au LEZARD par les deux longues noires ou deux secouristes sont longés sur chacune des longues noires. Attention: pas de fixation la queue du LEZARD. Le mécanicien de l'hélicoptère vérifie la bonne attache du secouriste au LEZARD avant son départ. 2. Veuillez à ce que la queue ne soit pas emmêlée dans les longues noires. Lorsque le câble de l'hélicoptère est détendu, le secouriste retire le câble de l'œil du LEZARD.

Attention, dans le cas d'un relai en place doux (résistance très faible ou nulle en traction vers le haut, par exemple anneau de sangle sur becquet), installez un relai indépendant pour le LEZARD.

B. Préparation de l'évacuation

Une longe noire est fixée au secouriste. L'autre longe noire est fixée à la victime ou la civière est attachée au point d'attache civière. Contrôlez la bonne installation du LEZARD. Veillez à retirer toute autre connexion à la paroi (autre longe du secouriste ou longe de la victime, par exemple). ATTENTION, si le câble est coupé alors que le secouriste et/ou la victime sont sur le LEZARD, il aura largué du LEZARD dû au poids du câble sur le verrou.

C. Évacuation

Fixez le treuil de l'hélicoptère à l'œil du LEZARD. Vérifiez que le crochet de l'hélicoptère soit bien en appui sur le verrou. Lorsque le câble est tendu, le secouriste détache la queue du relai.

7. Informations normatives

- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.
- Évitez les zones où il y a risque de chute.
- Si vous considérez qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.
- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds coulaents.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.
- A. Durée de vie : 10ans.**
- Mise au rebut :** ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...). Un produit doit être rebuté quand :
 - Il a subi une chute importante (ou effort).
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
 - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements,...).Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.
- B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage - G. Entretien - H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Point d'attache secouriste/victime - m. Point d'attache civière - n. Point d'attache hélicoptère

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Das Produkt ist als Bestandteil der Rettungsausrüstung bei der Evakuierung per Helikopter konzipiert. Jede Rettungseinheit hat ihre eigene Technik. Sie muss ihre eigene Risikoanalyse sowie die für ihre Einsätze erforderlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese Techniken gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften vorsehen.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verbindungsmitel für die Evakuierung per Helikopter von einem Standplatz aus. Es dient zum Sichern beim Absetzen und Aufnehmen der Rettungskraft und/oder des an einem Standplatz eingehängten Verletzten.

Persönliche Schutzausrüstung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vom Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die zum Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Sicherheitsperle, (3) Auge des LEZARD, (4) einstellbares Verbindungsmitel des LEZARD, (4 bis) Verbindungselement EN 362, (5) Schwarzes Verbindungsmitel Rettungskraft/ Verletzter, (5 bis) Verbindungselement EN 362, nicht montiert, (6) Befestigungspunkt Rettungstrage, (7) Verriegelung, (8) Einstellvorrichtung.

Materialien:
Körper: Stahl, Aluminiumlegierung.
Verbindungsmitel: Polyamid (Seil).

3. Bedienung

Während der Evakuierung ist die Rettungskraft in der Annäherungs- und Aufnahmephase eine Zeit lang mit dem Helikopter und der Felswand verbunden. Es ist insbesondere bei Turbulenzen eine kritische Situation. Das LEZARD-Verbindungsmitel dient dazu, diese Phase zu sichern. In der Annäherungs- oder Aufnahmephase ist es unter dem Helikopter befestigt, während eine oder zwei Personen an den schwarzen Verbindungsmiteln des LEZARD hängen und das einstellbare Verbindungsmitel des LEZARD am Standplatz eingehängt ist. Wenn das einstellbare Verbindungsmitel mit einer Zugkraft von mindestens 20 kg belastet wird (im Falle eines unvermuteten Starts des Helikopters), wird es vom LEZARD abgeworfen. Das einstellbare Verbindungsmitel des LEZARD bleibt an der Felswand eingehängt und Rettungskraft und/oder Verletzter bleiben mit dem Helikopter verbunden.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbereich Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum, Herstellung, Kauf, Verwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Nach jedem Gebrauch

1. Waschen/Spülen

Denken Sie daran, das LEZARD nach jedem Einsatz in Meeresnähe mit klarem Wasser abzuspülen. Entfernen Sie gegebenenfalls den am Produkt haftenden Sand. Waschen Sie das Produkt falls nötig mit Wasser und Seife und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.

2. Überprüfung des allgemeinen Zustands

Verbindungsmitel. Kontrollieren Sie den Zustand des Seils und die Sicherheitsnähte. Achten Sie auf durch Benutzung und Hitze hervorgerufene Einschnitte, Beschädigungen und Abnutzungerscheinungen. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Kontrollieren Sie den Zustand der Einstellvorrichtung.

Körper. Vergewissern Sie sich, dass dieser keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweist.

Verbindungselemente. Vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Lossassen schließt und verriegelt. Der Keylock-Schütz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Kiesel usw.).

3. Funktionstest

Prüfen Sie, ob der Abwurf des einstellbaren Verbindungsmitels des LEZARD einwandfrei funktioniert:

A. Verbinden Sie das Auge des LEZARD mit einem Anschlagpunkt, hängen Sie sich in die beiden Verbindungsmitel Rettungskraft/Verletzter. Ziehen Sie kräftig am einstellbaren Verbindungsmitel des LEZARD (ca. 20 kg).

B. Prüfen Sie, ob sich das einstellbare Verbindungsmitel löst.

C. Hängen Sie das einstellbare Verbindungsmitel wieder ein und schließen Sie die Sicherheitsperle.

D. Belasten Sie die Verbindungsmitel Rettungskraft/Verletzter wieder und prüfen Sie, ob sich die Verriegelung ungehindert bewegt.

4. Trocknung

Nach dem Trocknen kann das LEZARD gelagert werden. Es ist bereit für den nächsten Einsatz. Achtung, das Produkt darf nach einem Einsatz nicht ohne Überprüfung erneut benutzt werden.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem LEZARD verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362). Benutzen Sie als einstellbares Verbindungsmitel des LEZARD ausschließlich die für die Verbindung mit dem LEZARD konzipierten einstellbaren Verbindungsmitel von Petzl (L01 I100).

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Kompatibilität zwischen dem Auge des LEZARD und dem Haken des Helikopters.

6. Evakuierung eines Verletzten und der Rettungskraft

A. Absetzen der Rettungskraft

1. Das Auge des LEZARD ist an der Rettungswinde des Helikopters befestigt. Entweder ist eine Rettungskraft durch die beiden schwarzen Verbindungsmitel mit dem LEZARD verbunden oder zwei Rettungskräfte hängen jeweils an einem der beiden schwarzen Verbindungsmitel. Warnung, hängen Sie sich nicht in das einstellbare Verbindungsmitel des LEZARD ein. Der Techniker des Helikopters kontrolliert vor dem Abflug, ob die Rettungskraft ordnungsgemäß mit dem LEZARD verbunden ist.

2. Vergewissern Sie sich, dass das einstellbare Verbindungsmitel nicht in den schwarzen Verbindungsmiteln verwickelt ist. Wenn das Stahlseil des Helikopters locker ist, hängt die Rettungskraft es aus dem Auge des LEZARD aus.

Warnung: Richten Sie im Falle eines zweifelhaften Standplatzes (geringe Bruchlast oder keine Zugkraft nach oben, beispielsweise eine Kipfelschlinge an einem Felskopf) einen separaten Standplatz für das LEZARD ein.

B. Vorbereitung der Evakuierung

Ein schwarzes Verbindungsmitel ist an der Rettungskraft befestigt. Das zweite schwarze Verbindungsmitel ist am Verletzten befestigt und die Rettungstrage ist mit dem hierfür vorgesehenen Befestigungspunkt verbunden.

Kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Installation des LEZARD. Entfernen Sie alle anderen Elemente von der Wand (anderes Verbindungsmitel der Rettungskraft, Verbindungsmitel des

Verletzten usw.).

WARNUNG: Wenn das Stahlseil ausgehängt wird, während die Rettungskraft und/oder der Verletzte am LEZARD hängen, löst das auf die Verriegelung einwirkende Gewicht des Stahlseils den Abwurf aus.

C. Bergung

Befestigen Sie die Rettungswinde des Helikopters am Auge des LEZARD. Vergewissern Sie sich, dass der Haken des Helikopters auf der Verriegelung aufliegt. Wenn das Stahlseil straff ist, hängt die Rettungskraft das einstellbare Verbindungsmittel aus dem Standplatz aus.

7. Informationen bezüglich der Normen

- Bei Gefahr eines Sturzes muss das Verbindungsmittel möglichst straff sein.
- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.
- Wenn Sie das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmittel mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.
- Das Verbindungsmittel ist nicht für Schleißenkonzepte geeignet.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.
- In einem Aufwandsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Aufwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Aufwandsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Aufhangzug zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen: die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender muss für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- WARNUNG, das regelmäßige Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

A. Lebensdauer: 10 Jahre.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meereskilma, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Des Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung jeder PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Nachprüfung der Seriennummer - i. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Befestigungspunkt Rettungskraft/Verletzter - m. Befestigungspunkt Rettungstrage - n. Befestigungspunkt Helikopter



Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vous êtes responsables de la considération de ogni avviso e de l'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Questo prodotto è destinato ad essere integrato in tecniche di evacuazione in elicottero. Queste tecniche sono specifiche per ogni unità di soccorso che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le informazioni adatte a queste tecniche, secondo la normativa in vigore nel paese.

1. Campo di applicazione

Cordino per l'evacuazione in elicottero da una sosta. Consente di assicurare le fasi di avvicinamento e recupero del soccorritore e/o dell'infortunato assicurato a una sosta. Dispositivo di protezione individuale.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Fermacorda, (3) Foro del LEZARD, (4) Coda del LEZARD, (4 bis) Connettore EN 362, (5) Cordino nero soccorritore/infortunato, (5 bis) Connettore EN 362 non montato, (6) Punto di attacco barella, (7) Dispositivo di bloccaggio, (8) Bloccante.

Materiali principali:

Corpo: acciaio, lega d'alluminio.

Cordini: poliammide (corda).

3. Principio di funzionamento

Nel corso di un'evacuazione, in fase di avvicinamento o recupero, esiste un momento in cui il soccorritore è collegato all'elicottero e alla parete: questa situazione è critica in particolare in caso di turbolenze. Il LEZARD è un cordino che consente di assicurare questa fase. In fase di avvicinamento o recupero, il soccorritore è attaccato sotto l'elicottero con una o due persone sospese ai cordini neri del LEZARD e la coda del LEZARD è fissata alla sosta. Nel caso in cui si applica una trazione di almeno 20 kg al cordino regolabile (caso di partenza improvvisa dell'elicottero), il LEZARD stacca la coda del LEZARD. Il cordino del LEZARD rimane attaccato alla parete e il soccorritore e/o l'infortunato restano collegati all'elicottero.

4. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Dopo ogni utilizzo

1. Lavaggio/risciacquo

Assicurarsi di sciogliere sempre con acqua pulita in caso di utilizzo del LEZARD in ambiente marino. Rimuovere la sabbia se necessario. Lavare il materiale con acqua e sapone se necessario e sciaccare con acqua pulita.

2. Controllare lo stato generale

Cordini: verificare lo stato della corda e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo e al calore. Attenzione ai fili tagliati/allentati.

Controllare lo stato del bloccante.

CORPO: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione.

CONNETTORI: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione. Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini,...).

3. Test di funzionamento

Controllare l'efficacia dell'attivazione del rilascio della coda del LEZARD:

A. Attaccare il foro del LEZARD a un punto fisso, sospendersi sui due cordini soccorritore/infortunato. Tirare con forza la coda del LEZARD (circa 20 kg).

B. Verificare che la coda si stacchi.

C. Rimettere a posto la coda e chiudere il fermacorda.

D. Mettersi in tensione e verificare che il dispositivo di bloccaggio scorra liberamente.

4. Asciugatura

Dopo l'asciugatura, il LEZARD può essere stoccato. È pronto per un futuro intervento.

Attenzione, il materiale utilizzato per un intervento non deve essere rimesso in uso senza controllo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il LEZARD devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio smottamenti EN 362). Per la coda del LEZARD, utilizzare esclusivamente i cordini regolabili Petzl (L011100) progettati per funzionare con il LEZARD.

Prima dell'utilizzo, verificare sempre la compatibilità tra i foro del LEZARD e il gancio dell'elicottero.

6. Evacuazione di un infortunato e del soccorritore

A. Calata del soccorritore

1. Il foro del LEZARD è fissato sul verricello dell'elicottero. Il soccorritore è collegato al LEZARD mediante i due cordini neri o due soccorritori sono assicurati su ciascun cordino nero.

Attenzione, non collegarsi alla coda del LEZARD. Il meccanismo di bordo dell'elicottero verifica il corretto attacco del soccorritore al LEZARD prima della sua partenza.

2. Assicurarsi che la coda non sia impigliata nei cordini neri. Quando il cavo dell'elicottero è allentato, il soccorritore rimuove il cavo dal foro del LEZARD.

Attenzione, in caso di una sosta in posizione diubbia (resistenza molto bassa o nulla in trazione verso l'alto, per esempio anello di fettuccia su spuntone), installare una sosta indipendente per il LEZARD.

B. Preparazione dell'evacuazione

Un cordino nero è collegato al soccorritore. L'altro cordino nero è collegato all'infortunato o la barella è attaccata al punto di attacco barella.

Controllare la corretta installazione del LEZARD. Assicurarsi di rimuovere ogni altro collegamento alla parete (per esempio, cordino del soccorritore o cordino dell'infortunato).

ATTENZIONE, se si taglia il cavo mentre il soccorritore e/o l'infortunato sono sul LEZARD, ci sarà il rilascio del LEZARD a causa del peso del cavo sul dispositivo di bloccaggio.

C. Evacuazione

Fissare il verricello dell'elicottero al foro del LEZARD. Verificare che il gancio dell'elicottero sia in perfetto appoggio sul dispositivo di bloccaggio. Quando il cavo è teso, il soccorritore stacca la coda dalla sosta.

7. Informazioni normative

- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allentamento del cordino.
- Evitare le zone dove esiste il rischio di caduta.
- Se pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.
- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorrevoli.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

A. Durata: 10 anni.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici,...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi,...).

Distruggere i prodotti scaricati per evitare un futuro utilizzo.

B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contacto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Punto di attacco soccorritore/infortunato - m. Punto di attacco barella - n. Punto di attacco elicottero

ES

Este folheto explica como utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmede de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de evacuación mediante helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la reglamentación en vigor en el país.

1. Campo de aplicación

Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde una reunión. Permite asegurar las fases de depósito y recogida del socorrista y/o de la víctima asegurada a una reunión.

Equipo de protección individual.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su propia responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Ojo del LEZARD, (4) Cola del LEZARD, (4 bis) Conector EN 362, (5) Elemento de amarre negro para el socorrista/víctima, (5 bis) Conector EN 362, no montado, (6) Punto de enganche de la camilla, (7) Pestillo, (8) Bloqueador.

Materiales principales:

Cuerpo: acero y aleación de aluminio.

Elementos de amarre: poliamida (cuerda).

3. Principio de funcionamiento

Durante una evacuación, en la fase de aproximación o de recogida, hay un momento en que el socorrista está enganchado a la vez al helicóptero y a la pared: esta situación es crítica, especialmente, en caso de turbulencias. El LEZARD es un elemento de amarre que permite asegurar esta fase. En la fase de aproximación o de recogida, éste está enganchado bajo el helicóptero con una o dos personas suspendidas de los elementos de amarre negros del LEZARD y la cola del LEZARD está fijada a la reunión. En el caso en que se aplique una tracción de al menos 20 kg al elemento de amarre regulable (caso de partida inesperada del helicóptero), el LEZARD suelta la cola del LEZARD. La cola del LEZARD permanece unidos enganchada a la pared y el socorrista y/o la víctima permanecen unidos al helicóptero.

4. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fecha de fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Después de cada utilización

1. Lavado/aclarado

Procure siempre aclarar con agua clara en caso de utilización del LEZARD en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y acíbrelo con agua clara.

2. Control del estado general

Elementos de amarre: compruebe el estado de la cuerda y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, daños y desgastes debidos a la utilización y al calor. Atención a los hilos cortados/flojos.

Compruebe el estado del bloqueador.

Cuerpo: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltario. El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedras...).

3. Prueba de funcionamiento

Controle la eficacia de la activación de la suelta de la cola del LEZARD:

A. Enganche el ojo del LEZARD a un punto fijo y suspenda de los dos elementos de amarre para el socorrista/víctima. Tire con fuerza de la cola del LEZARD (unos 20 kg).

B. Compruebe que la cola se desengancha.

C. Vuelva a colocar la cola en su lugar y cierre el gatillo.

D. Vuelva a colgarse y compruebe que el pestillo desliza libremente.

4. Secado

Después del secado, el LEZARD puede ser almacenado. Está preparado para una futura intervención.

Atención, el material al regresar de una intervención no debe ser utilizado sin pasar un control.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

5. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el LEZARD deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362). Para la cola del LEZARD, utilice únicamente los elementos de amarre regulables Petzl (L01100) diseñados para funcionar con el LEZARD.

Antes de utilizarlo, compruebe siempre la compatibilidad entre el ojo del LEZARD y el gancho del helicóptero.

6. Evacuación de una víctima y del socorrista

A. Depósito del socorrista

1. El ojo del LEZARD se fija a la grúa del helicóptero. El socorrista se une al LEZARD mediante los dos elementos de amarre negros u dos socorristas se unen al LEZARD mediante los dos elementos de amarre negros. Atención, no fijarse a la cola del LEZARD. El mecánico del helicóptero comprueba el enganche correcto del socorrista al LEZARD antes de su partida.

2. Procure que la cola no se enrede con los elementos de amarre negros. Cuando el cable del helicóptero esté destensado, el socorrista retrae el cable del ojo del LEZARD.

Atención, en el caso de una reunión en un lugar dudoso (muy poca resistencia o nula resistencia en tracción hacia arriba, por ejemplo, anillo de cinta en un saliente), instale una reunión independiente para el LEZARD.

B. Preparación de la evacuación

Un elemento de amarre negro se fija al socorrista. El otro elemento de amarre negro se fija a la víctima o la camilla está enganchada al punto de enganche de la camilla.

Controle la correcta instalación del LEZARD. Procure retirar cualquier otra conexión a la pared (otro elemento de amarre del socorrista o elemento de amarre de la víctima, por ejemplo).

ATENCIÓN, si el cable se corta mientras el socorrista y/o la víctima están en el LEZARD, se soltará el LEZARD debido al peso del cable sobre el pestillo.

C. Evacuación

Fije la grúa del helicóptero en el ojo del LEZARD. Compruebe que el gancho del helicóptero está bien apoyado en el pestillo. Cuando el cable está tensado, el socorrista desengancha la cola de la reunión.

7. Información normativa

- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.
- Evite las zonas en las que exista riesgo de caída.
- Si considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.
- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.
- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un amnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un amnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

A. Vida útil: 10 años.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Leer atentamente la ficha técnica - l. Punto de enganche del socorrista/víctima - m. Punto de enganche de la camilla - n. Punto de enganche del helicóptero

PT

- Un amnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un amnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

A. Vida útil: 10 años.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Leer atentamente la ficha técnica - l. Punto de enganche del socorrista/víctima - m. Punto de enganche de la camilla - n. Punto de enganche del helicóptero

PT

Esta noticia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os parâmetros de alerta informam -vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Este produto está destinado a ser integrado nas técnicas de evacuação em helicóptero. Estas técnicas são específicas a cada unidade de resgate, que devem efectuar a sua própria análise de risco e testes complementares necessários às suas actividades. A partir dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas técnicas, consoante a legislação em vigor no país.

1. Campo de aplicação

Longe para evacuação em helicóptero a partir duma reunião. Permite assegurar as fases de largada e de recuperação do socorrista e/ou da vítima alojada a uma reunião.

Equipamento de protecção individual.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que fontes for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

longes ajustáveis Petzl (L01100) concebidas para funcionar com o LEZARD.

Antes da utilização, verifique a compatibilidade entre o olho do LEZARD e o gancho do helicóptero.

6. Evacuação duma vítima e do socorrista

A. Largada do socorrista

1. Olhal do LEZARD fixo no guincho do helicóptero. O socorrista está ligado ao LEZARD pelas duas longes pretas ou dois socorristas estão alojados em cada uma das longes pretas. Atenção, não se fixe à cauda do LEZARD. O mecânico do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista ao LEZARD antes da sua saída.

2. Cuide para que a cauda não se embarce nas longes pretas. Quando o cabo do helicóptero está em tensão, o socorrista retira o cabo do olhal do LEZARD.

Atenção, no caso duma reunião em local duvidoso (resistência muito fraca ou nula na tração para cima, por exemplo anel de fita num bico), instale uma reunião independente para o LEZARD.

B. Preparação da evacuação

Uma longe preta está fixa ao socorrista. A outra longe preta é fixa à vítima ou a maca é fixada ao ponto de fixação maca.

Controle a correcta instalação do LEZARD. Cuide para retirar qualquer outra conexão à parede (outra longe do socorrista ou longe da vítima, por exemplo).

ATENÇÃO, se o cabo for cortado quando o socorrista e/ou a vítima estão no LEZARD, ocorrerá a largada do LEZARD devido ao peso do cabo na tranca.

C. Evacuação

Fixe o guincho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique que o gancho do helicóptero está bem apoiado na tranca. Quando o cabo é tensionado, o socorrista solta a cauda da reunião.

7. Informações normativas

- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.
- Evite as zonas onde existe o risco de queda.
- Se considera que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, cuide para tomar as precauções apropriadas.
- Esta longe não está concebida para fazer nós corredizos.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnés antiquedadas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

A. Duração de vida: 10 anos.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abtido quando:

- For sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização é obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua os produtos abaterados para evitar uma futura utilização.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento - G. Manutenção - H. Modificações/repараções (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

TECHNICAL NOTICE LEZARD-1

Longes ajustáveis Petzl (L01100) concebidas para funcionar com o LEZARD.

Antes da utilização, verifique a compatibilidade entre o olho do LEZARD e o gancho do helicóptero.

6. Evacuação duma vítima e do socorrista

A. Largada do socorrista

1. Olhal do LEZARD fixo no guincho do helicóptero. O socorrista está ligado ao LEZARD pelas duas longes pretas ou dois socorristas estão alojados em cada uma das longes pretas. Atenção, não se fixe à cauda do LEZARD. O mecânico do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista ao LEZARD antes da sua saída.

2. Cuide para que a cauda não se embarce nas longes pretas. Quando o cabo do helicóptero está em tensão, o socorrista retira o cabo do olhal do LEZARD.

Atenção, no caso duma reunião em local duvidoso (resistência muito fraca ou nula na tração para cima, por exemplo anel de fita num bico), instale uma reunião independente para o LEZARD.

B. Preparação da evacuação

Uma longe preta está fixa ao socorrista. A outra longe preta é fixa à vítima ou a maca é fixada ao ponto de fixação maca.

Controle a correcta instalação do LEZARD. Cuide para retirar qualquer outra conexão à parede (outra longe do socorrista ou longe da vítima, por exemplo).

ATENÇÃO, se o cabo for cortado quando o socorrista e/ou a vítima estão no LEZARD, ocorrerá a largada do LEZARD devido ao peso do cabo na tranca.

C. Evacuação

Fixe o guincho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique que o gancho do helicóptero está bem apoiado na tranca. Quando o cabo é tensionado, o socorrista solta a cauda da reunião.

7. Informações normativas

- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.
- Evite as zonas onde existe o risco de queda.
- Se considera que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, cuide para tomar as precauções apropriadas.
- Esta longe não está concebida para fazer nós corredizos.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnés antiquedadas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

A. Duração de vida: 10 anos.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abtido quando:

- For sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização é obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua os produtos abaterados para evitar uma futura utilização.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento - G. Manutenção - H. Modificações/repараções (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Trazabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Trazabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Ponto de fixação socorrista/vítima - m. Ponto de fixação maca - n. Ponto de fixação helicóptero

NL

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elk waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

Dit product is bestemd voor de toepassing bij de evacuatietechnieken per helikopter. Deze technieken zijn specifiek voor elke hulpverleningseenheid, die zijn eigen risicoanalyse en de vereiste aanvullende tests voor zijn interventiedomein moet uitvoeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor deze technieken bepalen, conform de reglementering die van kracht is in uw land.

1. Toepassingsveld

Leeflijn voor de evacuatie per helikopter vanaf een standplaats. Geschikt om de fasen neerzetten/takelen van de hulpverleners en/of het met een standpunt verbonden slachtoffer te beveiligen. Persoonlijk beschermingsmiddel. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

OPELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk. U staat zelf in voor uw daden en beslissingen.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld. Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beoefende personen. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid. U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of dit risico te dragen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Blokkeerpal, (3) Oogje van de LEZARD, (4) Regelbare touwuiteinde van de LEZARD, (4 bis) Karabiner EN 362, (5) Zwarte leeflijn hulpverleners/slachtoffer, (5 bis) Karabiner EN 362 niet gemonteerd, (6) Inbindpunt draagberm, (7) Vergrendeling, (8) Touwkleem. Voornaamste materialen: Body: staal, aluminiumlegering. Inbindpunt: polyamide (touw). Leeflijnen: polyamide (touw).

3. Werkingsprincipe

Tijdens een evacuatie is de hulpverlener bij het naderen en aanhaken van het slachtoffer op de tegenover het moment met zowel de helikopter als de wand verbonden: dit is een kritieke situatie, vooral als er turbulenties zijn. De LEZARD is een leeflijn om deze fase te beveiligen. Bij het naderen of aanhaken is deze vastgemaakt onder de helikopter. Eén of twee mensen hangen dan aan de zwarte leeflijnen van de LEZARD en het regelbare touwuiteinde van de LEZARD is vastgemaakt aan de standplaats. In het geval van een tractie van minstens 20 kg op de verstelbare leeflijn (bij onverschikt vertrek van de helikopter), werpt de LEZARD het regelbare touwuiteinde af. Het regelbare touwuiteinde van de LEZARD blijft verbonden met de wand en de hulpverleners en/of het slachtoffer blijven verbonden met de helikopter.

4. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (veroorloofde kennis van de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serie nummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikname, volgende periodieke nazicht; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Na elk gebruik

1. Reinigen/afspoelen

Spoel de LEZARD steeds met zuiver water na contact met zeewater. Verwijder eventueel het zand. Reinig uw materiaal indien nodig met water en zeep, en spoel af met zuiver water.

2. Controle van de algemene staat

Leeflijnen: controleer de staat van het touw en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, schade en slijtage ten gevolge van het gebruik en de hitte. Let op doorgesneden/uitgecrokken vezels.

Controleer de staat van de touwkleem.

Body: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie. Karabiners: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie. Op de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes ...).

3. Werkingstest

Controleer de doeltreffendheid van de activering van het afwerpen van het regelbare touwuiteinde van de LEZARD:
A. Maak het oogje van de LEZARD aan een vast punt vast en hang aan de twee leeflijnen voor hulpverleners/slachtoffer. Trek stevig aan het regelbare touwuiteinde van de LEZARD (ongeveer 20 kg).
B. Vergewis u ervan dat het regelbare touwuiteinde loskomt.
C. Bevestig het regelbare touwuiteinde opnieuw op zijn plaats en sluit de blokkeerpal.
D. Breng u opnieuw onder spanning en controleer of de vergrendeling vrij kan glijden.

4. Droogtijd

Wanneer de LEZARD droog is, mag u hem opbergen. Het product is klaar voor een volgend gebruik.

Opelet: het tijdens een interventie gebruikte materiaal mag niet zomaar zonder controle opnieuw gebruikt worden.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

5. Verenigbaarheid

Geeft u de te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie)

De elementen die u samen met uw LEZARD gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362). Gebruik voor het regelbare touwuiteinde van de LEZARD enkel de verstelbare Petzl leeflijnen (L01100) die ontworpen zijn voor gebruik met de LEZARD. Controleer vóór elk gebruik de compatibiliteit tussen het oogje van de LEZARD en de haak van de helikopter.

6. Evacuatie van een slachtoffer en de hulpverleners

A. Neerzetten van de hulpverlener

1. Het oogje van de LEZARD is vastgemaakt aan de lier van de helikopter. De hulpverlener is verbonden met de LEZARD via de twee zwarte leeflijnen. Indien er twee hulpverleners zijn, worden ze elk met één zwarte leeflijn verbonden. Opelet: maak u niet vast aan het regelbare touwuiteinde van de LEZARD. De montage van de helikopter gaat vóór het vertrek na of de hulpverlener goed verbonden is met de LEZARD.
2. Zorg ervoor dat het regelbare touwuiteinde niet verstrikt raakt met de zwarte leeflijnen. Wanneer de kabel van de helikopter niet langer onder spanning staat, verwijdert de hulpverlener de kabel uit het oogje van de LEZARD. Opelet: in het geval van een standplaats op een twijfelachtige plaats (zeer zwakke weerstand of geen tractie naar boven, bv. bandlus op rotspunt), moet u een onafhankelijke standplaats voor de LEZARD installeren.

B. Voorbereiding van de evacuatie

Een zwarte leeflijn wordt aan de hulpverlener vastgemaakt. De andere zwarte leeflijn wordt bevestigd aan het slachtoffer of de draagberm wordt vastgemaakt aan het inbindpunt voor de draagberm.

Controleer de correcte installatie van de LEZARD. Verwijder elke andere verbinding met de wand (bv. andere leeflijn van de hulpverlener of leeflijn van het slachtoffer). OPELET: als de kabel wordt doorgesneden terwijl de hulpverlener en/of het slachtoffer aan de LEZARD vasthangen, zal de LEZARD afgeworpen worden als gevolg van het gewicht van de kabel op de vergrendeling.

C. Evacuatie

Maak de lier van de helikopter vast aan het oogje van de LEZARD. Controleer dat de haak van de helikopter goed op de vergrendeling drukt. Wanneer de kabel onder spanning staat, maakt de hulpverlener het regelbare touwuiteinde van de standplaats los.

7. Informatie over de normen

- Zorg bij een valrisico dat de leeflijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorhangt.
- Vermijd de zones waar er een risico op een val is.
- Mocht u een risico vaststellen op contact van de leeflijn met een scherpe rand, neem dan de nodige voorzorgsmaatregelen.
- Deze leeflijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 735 norm (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopstelsel is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopstelsel is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- OPELET: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlaken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijslufter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gelezen en begrepen.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

A. Levensduur: 10 jaar.

Atschriven:

OPELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

- Een product moet worden afgeschreven wanneer:
 - Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
 - Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
 - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
 - Het product in onbruik is gekomen (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of verandering van de bedoeling met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
- **B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangingsstukken) - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijslufter - l. Inbindpunt hulpverleners/slachtoffer - m. Inbindpunt draagberm - n. Inbindpunt helikopter

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Följande är denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Denna produkt är avsedd för användning vid evakuering med helikopter. Dessa tekniker är unika för varje räddningseenhet, som måste utföra egna riskanalyser samt alla kompletterande tester nödvändiga för deras aktiviteter. Starta med de identifierade riskerna; tillhandahålla teknisk information och definiera passande träning för dessa tekniker i enlighet med senaste bestämmelser i landet där de används.

1. Användningsområden

Slinga för helikopter evakuering från förankringspunkt. Tillåter nedfärdning samt inkoppling av räddare och/eller offer kopplade till säkringsstationen. Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE). Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Ansva

VARNING: särskild utbildning krävs före användning. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden. Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder. Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustnings delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) LEZARD öga, (4) LEZARD svans, (4 bis) EN 362 karbin, (5) Svart slinga för räddaren/offer, (5 bis) EN 362 karbin (ingår ej), (6) Inkryningspunkt för bären, (7) Lås, (8) Replikämna. Huvudsakliga material: Ram: stål, aluminiumlegering. Slingor: nylon (rep).

3. Funktion

Under evakueringen, när man närmar sig eller är på väg att lämna platsen, finns en period där räddaren är inkopplad både till helikopter och klippan samtidigt, denna situation är kritisk, framför allt om det förekommer turbulens. LEZARD är en slinga som gör denna fas i evakueringen säkrare. När man närmar sig eller är på väg att lämna platsen, är slingan inkopplad under helikoptern med en eller två personer hängande i LEZARD's svarta slingor och LEZARD's svans är kopplad till förankringspunkten. Om den justerbara slingan belastas med minst 20 kg dragkraft (fåll helikopter lyfter oövtat), lösgörs automatisk LEZARD svansen. LEZARD svansen förblir inkopplad i klippan, och räddaren och/eller offret förblir kopplade till helikopter.

4. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningssummariet för PPE: typ, model, kontaktnfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Efter varje användning

1. Tvätt/sköjl

Se till att alltid skölja med sötvatten om LEZARD används i marina miljöer. Avlägsna sand om nödvändigt. Tvätta utrustningen med tvål och vatten om nödvändigt och skölj med rent vatten.

2. Kontrollera allmänt skick

Slingor: Verifiera skicket på repet och säkerhetsömmar. Leta efter skår, slijtage och skador till följd av användning och värme. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar. Kontrollera skicket på replikämnan. Kroppen: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost skador. Karbiner: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost skador. Öppna grinden och kontrollera att den låses automatisk när du släpper den. Keylockhålet får inte blockeras av främmande föremål (smuts, grus, osv...).

3. Funktionstest

Kontrollera att LEZARD svansens release-mekanism fungerar som den ska:
A. Koppla in LEZARD öga till fixerad ankare, häng dig själv i de två slingor för räddare/offer. Dra hårt i LEZARD svansen (kring 20kg).
B. Kontrollera att svansen kopplas loss.
C. Sätt svansen tillbaka och stäng grinden.
D. Häng fritt igen och kontrollera att låset glider fritt.

4. Torkning

Efter torkning kan LEZARD läggas i förvaring. Den är klar för framtida uppdrag. VARNING: utrustningen som har använts i ett uppdrag kan inte sättas tillbaka i användning utan inspektion.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

5. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop). Utrustning som används tillsammans med LEZARD måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner). För LEZARD svansen får bara Petzls justerbara slingor användas (L01100) dessa är designade för användning med LEZARD. Innan användning kontrollera alltid att LEZARD's öga är kompatibel med karabiners krok.

6. Evakueringen av offer och räddaren

A. Nedsättning av räddaren

Leeflijn för de LEZARD öga är kopplad till helikopters vinsch. Räddaren är kopplad fast i LEZARD med hjälp av två svarta slingor, eller två räddare är kopplade med var sin svart slinga. VARNING: koppla inte in i LEZARD svansen. Helikopter mekaniker kontrollerar att räddaren är korrekt inkopplad till LEZARD innan avfärdn.

2. Kontrollera att svansen har inte trasslat in sig i svarta slingor. När vinschvajer är slapp, kopplar räddaren dess vajer från LEZARD öga. VARNING: vid tvexams förankringspunkt (väldigt låg eller ingen kraft vid drag uppåt, t. ex. en slinga kring ett hörm) installera en oberoende förankringspunkt för LEZARD.

B. Förberedelse för evakuering

En av de svarta slingorna är kopplad till räddaren. Den andra svarta slingan är kopplad till offret eller till bärens inkopplingspunkt.

Kontrollera att LEZARD är korrekt installerad. Se till att koppla loss alla andra inkopplingar till klippan (t. ex. andra räddningsslingor eller offerets slingor).

VARNING: fäll kabel skärs av när räddaren och/eller offret hänger i LEZARD, kommer LEZARD att lösas ut på grund av kabelvikt på låset.

C. Evakuering

Koppla in helikopters vinsch i LEZARD's öga. Kontrollera att helikopter kroken sitter rätt mot låset. När kabeln är spänd, räddaren kopplar loss svansen från förankringspunkten.

7. Information om standarder

- Vid risk för fall, begränsa slack på slingan i största möjliga mån.
- Undvik områden där det är risk för fall.
- Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder om du tror att det finns risk för att slingan kommer att komma i kontakt med en vass kant.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minst hållfästhet 12 kN).
- I ett falskskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En falskskyddelse är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett falskskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t.ex vid vädervetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

A. Livslängd: 10 år.

När produkten inte längre ska användas:

OBS : extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omöden på ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
- Förstår dessa produkter för att undvika framtida bruk.

B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H. Ändringar (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurigheter eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Incrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Inkopplingspunkt för räddare/offer - m. Inkopplingspunkt för bår - n. Helikopter inkopplingspunkt

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein.
Vain jotkin tekniikat ja käytötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoja joistain varusteiden käyttöön liittyvistä varoista, mutta on mahdollista mainita ne kaikkii. Tarkista päivitykset ja lisäiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tällain varusteen väärinkäyttö lisää vaurioitaltariden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

Tämä varuste on tarkoitettu helikopterievakuointiin yhteydessä käytettävien tekniikoiden avuksi. Tekniikat vaihtelevat pelastusryhmissä/maakohtaisesti, ja kunkin ryhmän tulee tehdä oma riskianalyysinsä ja aktiviteettien vaatimat lisäetäustukset. Varusteen käyttäjille pitää selvittää mahdolliset vaarat, tarjota pelastustekniikoihin liittyvä tekninen tieto ja määritellä tekniikoihin sopiva koulutus oman maan voimassa olevien säännösten mukaisesti.

1. Käyttötarkoitus

Liitosköysi varmistuspisteitä tapahtuvaan helikopterievakuointiin. Teeke lasku- ja nostotöistä turvallisesti pelastajalle ja/tai uhri, jotka ovat kiinnitettynä varmistuspisteeseen. Tämä varuste on henkilökohtainen suojavaline (henkilösuojaan). Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestopöyvin, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsii.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttöohjeistukseen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varuusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: koulutus ennen käyttöä on välttämätön. Koulutusta tulee soveltaa Käyttötarkoitushoidossa määrättyjen sääntöjen mukaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja läsnäolopiden alaisia.

On omalla vastuulla hankkia riittävä koulutus asiantuntijien turvamennettelyihin ja -tekniikoihin. Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkautumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua luoteettimien virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, miläistä tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottaa vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) LEZARDin silmä, (4) LEZARDin häntä, (4 bis) EN 362 -sulurengas, (5) Musta liitosköysi pelastajalle/uhrielle, (5 bis) EN 362 -sulurengas (ei sisälly), (6) Paarien kiinnityspiste, (7) Lukko, (8) Köysytarain. Päämateriaalit:

Runko: teräs, alumiiniseos.

Liitosköydet: nylon (köysi).

3. Toimintaperiaate

Evakuoointin aikana, joko lähestymis- tai nostovaiheessa, on hetki jolloin pelastaja on samaan aikaan kiinnitettynä sekä helikopteriin että kalkeihin, tilanne on erittäin vaarallinen, etenkin tulitilanteissa. LEZARD on liitosköysi, jonka avulla tästä vaiheesta tehdään turvallisen. Lähestymis- tai nostovaiheessa LEZARD on kiinnitetty helikopteriin alle niin, että kaikki henkilöt on kiinnittyytynenä LEZARDin mustiin liitosköysiin ja LEZARDin häntä on kiinni varmistuspisteessä. Mikäli säädettävään liitosköyteen kohdistuu vähintään 20 kg vetokuorma (mikäli henkilön laitosuutta ylittää), LEZARD irtoittaa LEZARDin hännän. LEZARDin häntä pysyy kiinni kahleissa, ja pelastaja ja/tai uhri pysyvät kiinni helikopterssa.

4. Tarkastuskohteet

Varustetietä luotettavaus vaikuttaa turvallisuteesi.

Petzi suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaman tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarje- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjotus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

1. Peseminen/huuhleminen

Aina kun LEZARDia on käytetty meri-ilmastossa, huuhtele se makeassa vedessä. Puhdista mahdolliset hiekat. Pese varusteesi saippualla ja vedellä tarpeen vaatiessa ja huuhtele makeassa vedessä.

2. Yleisen kunkon tarkastaminen

Liitosköydet: tarkasta köyden ja turvaommelten kunto. Tarkasta viltojen, vaurioiden ja kulumis- ja lämpöajalien kannalta. Varmista erityisen huolellisesti, etteivätkä kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.

Tarkasta köysytarainen kunto.

Runko: varmista ettei siinä ole haakeamia, väärntymä tai syöpmysjätkiä. Sukurenkaat: varmista ettei siinä ole haakeamia, väärntymä tai syöpmysjätkiä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti, kun se päästetään iri. Lukitusahjio ei saa olla tukittu (lika, pikkukivet tms.).

3. Toiminnan testaus

Varmista että LEZARDin hännän vapautusmekanismi toimii oikein:

- A. Kiinnitti LEZARDin silmā kintäänä ankurin ja rikotta itsensä kahdesta pelastaja/uhri-liitosköydästä. Vedä LEZARDin hännästä kovaa (vain 20 kg voimalla).
- B. Varmista että häntä irtoaa.
- C. Laata häntä takaisin paikalleen ja sulje portti.
- D. Rikotta itseäsi uudestaan ja varmista että lukko lukuu vapaasti.

4. Kuivaaminen

Kuivaamisen jälkeen LEZARDin voi laittaa säilöön. Se on valmis seuraavaa käyttöä varten. VAROITUS: Varustetta, jota on käytetty operaatioissa, ei saa ottaa uudelleen käyttöön ennen kuin sille on suoritettu tarkistus.

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisinsa nähden.

5. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämässä järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

LEZARDin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa käyttöömaan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulurenkaat). Käytä LEZARDin häntään vain Petzlin säädettävää liitosköysyä (L01100), jotka on suunniteltu LEZARDin kanssa toimiviksi.

Ennen jokaisa käyttöä varmista, että LEZARDin silmä ja liitoskoin koukku ovat yhteensopivat.

6. Uhrin ja pelastajan evakuointi

A. Pelastajan laskeminen

1. LEZARDin silmä on kiinnitetty helikopterin vinskiin. Pelastaja on kiinnitetty LEZARDin kahteen mustaan liitosköyteen tai kaksi pelastajaa on kiinnitettynä, kukin yhteen mustaan liitosköyteen. VAROITUS: älä kiinnitä itseäi LEZARDIN häntään. Helikopteriperaja varmistaa ennen lähtöä, että pelastaja on oikein kiinnitetty LEZARDiin.

2. Varmista ettei häntä ole takertunut mustiin liitosköysiin. Kun helikopterin vaji on löysällä, pelastaja irtotaa sen LEZARDin silmästä.

VAROITUS: mikäli varmistuspiste on epäluotettava (todaa metalla tai heliko yöys päin vedettäessä, esimerkiksi nauhalenkki sarvimaisen ulkoeken ympärillä), asenna LEZARDille erillinen varmistuspiste.

B. Evakuoinnin valmistelu

Yksi musta liitosköysi kiinnitetään pelastajaan. Toinen musta liitosköysi kiinnitetään uhrin tai paarit kiinnitetään paarien kiinnityspisteeseen.

Tarkista että LEZARD on asennettu oikein. Irrota kaikki mahdollinen kiinnitys kallooon (esim. toinen pelastajan liitosköysi tai uhrin liitosköysi).

VAROITUS: mikäli vaji katekaa kun pelastaja ja/tai uhri ovat kiinni LEZARDissa, LEZARD irtoaa sen painon takia, jonka vaji kohoistaa lukkoon.

C. Evakuointi

Kiinnitti helikopterin vinski LEZARDin silmään. Varmista että helikopterin koukku on oikeassa asennossa lukkoa vasten. Kun vaji on kireänä, pelastaja irtotaa hännän varmistuspisteestä.

7. Tietoja standardeista

- Jos putoamriski on olennassa, minimoi löysän köyden määrän liitosköydessä.
- Vältä alueita, joilla on putoamriski.
- Jos epäilet että liitosköysi voi joutua kosketuksiin terävän naaran kanssa, tee huolellisesti tarvittavat varoittoimenpiteet.
- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankirjoitus on suositeltavaa, jotta käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 12 kN).
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvateijaksi käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siitä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai jonohon esteeseen.
- Varmista että ankirjoitusasteella on asiantuntijain sijaini välttämälkseen riskejä ja minimoidaksesi putoamiskat.
- Putoamissuojaajinkokovaljaat ovat ainoa hyväksyty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun uusia varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvaointinto saattaa häiritä toisen varusteen turvaointintoa, mikä voi johtaa vaurioitukseen.
- VAROITUS: älä sallä tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintoihin tai terävin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen vajaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjälle on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

A. Käyttöä: 10 vuotta.

Milloin varustetta pidetään käytössä:

- VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden anoin käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön raistavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
 - Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai rasakalle kuormitukselle).
 - Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
 - Et tunne sen käyttötoistoriaa täysin.
 - Se vanhenne länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käyttöä poistettu varusteet, jotta kukaan käytä niitä enää.
- B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C Käytön varoittoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Sälitys - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset** (kielettyä muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varosia) - **I. Kysymykset/ytiedenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, häpäntäminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välittömättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

A. Tämän henkilösuojaman valmistusta valvoo tah - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava tah - c. Jäljitettävyyty: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Pelastajan/uhrin kiinnityspiste - m. Paarien kiinnityspiste - n. Helikopterin kiinnityspiste

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikkér og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Det er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Følg bruken av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontroller Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

Produktet er tiltenkt ved bruk av teknikker for helikopterliftoing. Teknikkene er spesifikke for hver redningsnedsen, og disse må utføre sine egne risikoanalyser og tester for deres aktiviteter. Når risiko er identifisert må du skaffe til veie den tekniske informasjonen og definere trening som er egnet for disse teknikkene. Dette skal selve i samsvar med nåværende reguleringer i ditt land.

1. Bruksområde

Koblingsstykke for helikopterliftoing fra en standplass. Tilater sikker innsettng og uthenting av redningsperson og/eller skadd person koblet til en standplass. Personlig vernutstyr. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Det er sel ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

- For du tar i bruk utstyret, må du:
 - Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
 - Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
 - Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
 - Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

For tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Åpning, (3) Lezard øye, (4) Lezard hale, (4 bis) EN 362 koblingsstykke, (5) Svart forbindelseslinje for redningspersonen/den skadde, (5 bis) EN 362 koblingsstykke (ikke inkludert), (6) Tilkoblingspunkt for bære, (7) Lås, (8) Taullemme.

Hovedmaterialer:

Ramme: stål, aluminiumslegering.

Forbindelseslinjer: nylon (tau)

3. Slik fungerer produktet

I den innledende eller avsluttende fasen av en redning, er det en periode hvor redningspersonen er koblet til både helikopteret og standplassen samtidig. Denne situasjonen er krevende, spesielt dersom det oppstår problemer som gjør at helikopteret ikke kan beholde sin posisjon. LEZARD er et koblingsstykke med påmontert forbindelseslinje som sikrer denne fasen. I den innledende eller avsluttende fasen er forbindelseslinjen koblet til under helikopteret med en eller to personer hengende fra Lezards svarte forbindelseslinjer og halen er koblet til standplassen. Dersom en strekkbelastning på minimum 20 kg tilføres den justerbare forbindelseslinjen (dersom helikopteret uventet mister sin posisjon), vil halen på LEZARD frigjøres. Halen på LEZARD forblir koblet til fjellveggen og redningspersonen og/eller den skadde koblet til helikopteret.

4. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig uavhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
For resultatene inn i et PUV-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, dater: produktjonsdato, kjepsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Etter hver gangs bruk

1. Vasking/skylling

Dersom LEZARD har vært brukt i et maritimt miljø må den alltid skylles i ferskvann. Fjern sand om nødvendig. Vask utstyret med såpe og vann om nødvendig og skyll med ferskvann.

2. Sjekk den generelle tilstanden

Sjekk alltid forbindelseslinjen og bærende sømmer for bruk. Se etter rukt, slitasje og skade som følge av bruk. Se spesielt etter avkuttete/strekte tråder.

Sjekk tilstanden på taullemmen.

Ramme: kontroller at det ikke er noen sprekker, deformasjoner eller korrosjon.

Koblingsstykker: kontroller at det ikke er noen sprekker, deformasjoner eller korrosjon. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være fritt for lod, småstein, o.l.

3. Funksjonstest

Påse at utløsermekanismen på LEZARD halen fungerer korrekt:

- A. Koble LEZARD til øyet til et fast forankringspunkt og heng deg selv fra forbindelseslinjen for Tarkistest ved å trekke i den skadde. Dra hardt i LEZARD halen (rundt 20 kg).
- B. Påse at halen kobles fra.
- C. Sett halen på plass igjen og lukk åpningen.
- D. Heng deg selv opp igjen og påse at låsen glir fritt.

4. Torking

Etter torking kan LEZARD lagres. Den er klar for nye operasjoner.

ADVARSEL: utstyr som har blitt brukt i en operasjon må ikke brukes igjen for det har blitt kontrollert.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

5. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med LEZARD må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362). For LEZARD halen må kun Petzl justerbare forbindelseslinjer (L01100) som er utviklet for bruk med LEZARD benyttes. For bruk må produkttilfetten mellom øyet på LEZARD og helikopterkraken verifiseres.

6. Evakuering av den skadde og redningspersonen

A. Innsettng av redningspersonen

- Øyet på LEZARD er koblet til heisekrokar/karabineren på helikopteret. Redningspersonen er koblet til LEZARD med de to svarte forbindelseslinene, eller to redningspersoner er koblet til hver sin svarte forbindelseslinje. ADVARSEL: Ikke koble deg selv til halen på LEZARD. Før redningsoperasjonen må et besetningsmedlem på helikopteret verifisere at redningspersonen er korrekt tilkoblet LEZARD.
- Sørg for at halen ikke er viklet inn i de svarte forbindelseslinene. Når det er slakk i heisevåren/tauet fra helikopteret kan redningspersonen fjerne heisekrokar/karabineren fra øyet på LEZARD.
- Dersom standplassen ikke er sikker (tåler lite drag oppover, f.eks en slynge ligger langt rundt et klippfremspring), må det lages et uavhengig anker for LEZARD som tåler drag oppover.

B. Forberedelse av evakuering

En svart forbindelseslinje er koblet til redningspersonen. Den andre svarte forbindelseslinjen er koblet til den skadde, og baren er koblet til festepunktet for baren.

Påse at LEZARD er korrekt montert. Sørg for å koble fra andre tilkoblingspunkter til klippen (f.eks. andre forbindelseslinjer fra redningspersonen eller den skadde).

ADVARSEL: Dersom kabelen kutter når redningspersonen og/eller den skadde er koblet til LEZARD, vil LEZARD frigjøres på grunn av kabelens vekt på låsen.

C. Evakuering

Helikopterensvingen kobles til øyet på LEZARD. Påse at koblingsstykket til helikopteret ligger korrekt mot baren. Når kabelen er stram kobler redningspersonen halen fra standplass.

7. Normativ informasjon om standarder

- Ved risiko for et eventuelt fall må slakk i forbindelseslinjen begrenses så mye som mulig.
- Unnng områder hvor det foreligger risiko for fall.
- Dersom det er risiko for at forbindelseslinjen vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas for arbeidet begynner.
- Ved risiko for et eventuelt fall må slakk i forbindelseslinjen begrenses så mye som mulig.
- Forutsett eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligehter.
- Systemets forankringspunkt må fortinnvises være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av falkingsringssystemet må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente falkingsringsseler kan brukes i et falkingsringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetstilknytningen i de andre systemene.
- ADVARSEL: Påse at produktet ikke gnirer mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medvask i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

A. Levetid: 10 år.

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstremer temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres, når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll.
- Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foretledt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.

B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner

(som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utskiftning av deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materialte feil og fabrikasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

A. Instansen som godkjenner produsenten av dette PUV - b. Teknisk kontrollør som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen i j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Tilkoblingspunkt for redningsperson/den skadde - m. Tilkoblingspunkt for bære - n. Tilkoblingspunkt for helikopter.

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

Tento produkt je určen pro použití s technikami evakuace helikoptérou. Tyto techniky jsou specifické pro každou záchrannou jednotku, která musí provést vlastní vyhodnocení rizik a další dodatkové testy vyžadované pro její činnost. Počínaje vyhodnocením rizik, musíte poskytnout technické informace a definovat školení vhodné pro tyto techniky, aby odpovídalo současným předpisům ve vaší zemi.

1. Rozsah použití

Spojovací prostředek, pro evakuaci helikoptérou z jistého stanoviště. Umožňuje zajištění fáze vysazení a vyzvednutí záchranáře a/nebo postíženého, připojeného do jistého stanoviště.

Toto vybavení je osobní ochranný pracovní prostředek.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřt rizika spojená s jeho použitím.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: před použitím je nezbytný nácvik používání. Tento nácvik musí být přizpůsoben technikám uvedeným v oddávce Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za nabytí odpovídajících vědomostí a zvláštní příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného použití tohoto výrobku. Jste-li neochotne nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis části

(1) Tělo, (2) Západka, (3) oko LEZARDu, (4) spojovací smyčka LEZARDu, (4 bis) spojka EN 362, (5) Černá smyčka pro záchranáře/postiženého, (5 bis) spojka EN 362 (němí součástí), (6) Připojovací bod pro nosítka, (7) Zámek, (8) Lanová svěra.

Hlavní materiály

Tělo: ocel, slitina hliníku.

Smyčky: polyamid (lano).

3. Funkce

V průběhu evakuace, během fáze vysazování nebo vyzvedávání záchranářů, existuje okamžik, kdy je záchranář připojen k helikoptéře a kotvicímu bodu ve skále zároveň: tato situace je kritická zvláště za přítomnosti turbulencí. LEZARD je spojovací prostředek, který umožní tento okamžik zajistit. Ve fázi vysazení nebo vyzvednutí je spojovací prostředek připojen pod helikoptérou s jedním, nebo dvěma osobami zavešenými v černých smyčkách a spojovací smyčka LEZARDu je připojena do jistého stanoviště. Pokud je nastavení smyček zatížena tahem minimálně 20 kg (v případě neočekávaného odletu helikoptéry), LEZARD spojovací smyčku LEZARDu uvolní. Spojovací smyčka LEZARDu zůstane připojena v kotvicím bodu na skále a záchranář a/nebo postižený zůstávají připojeni k helikoptéře.

4. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revizi OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Pro každém použití

1. Prani/máchnání

Nezapomeňte vždy LEZARD vymáchat v čisté vodě po použití v mořském prostředí. Pokud je to nutné odstranit plásek. Vaše vybavení omyjte mytlem a vodou pokud je to nutné, a vymáchejte v čisté vodě.

2. Všeobecná kontrola stavu

Smyčky: zkontrolujte stav lana a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řezy, poškození a opotřebení způsobené používáním a teplem. Zvláštní pozornost věnujte přetřženým nebo vytaženým nitím.

Zkontrolujte stav lanové svěry.

Tělo: zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, koroze. Spojky: zkontrolujte, nejsou-li přítomny praskliny, deformace, koroze. Otevříté západku a převlékče se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Slot zámku Keylock nesmí být zablokovaný (hlna, kamínky ...).

3. Zkouška funkčnosti

Zkontrolujte, zda uvolňovací mechanismus spojovací smyčky LEZARD správně funguje.

A. Oko LEZARD připojte do kotvicího bodu, zavěste se do dvou smyček pro záchranáře/postiženého. Silně zatáhněte za spojovací smyčku LEZARDu (okolo 20 kg).

B. Ověřte, že se smyčka odpojí.

C. Smyčku vraťte zpět na místo a uzaťvete západku.

D. Zavěste se ještě jednou a ověřte volný chod zámku.

4. Sušení

Po vysušení lze LEZARD uskladnit. Je připravený na další operace.

UPOZORNĚNÍ: vybavení, které bylo použito v akci, nesmí být umístěno zpět do služby bez revize.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

5. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším prostředkem LEZARD musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny). Na spojovací smyčku LEZARD použijte pouze nastavovací spojovací prostředek Petzl (L01100), který je pro LEZARD navržený.

Před použitím ověřte slučitelnost oka LEZARDu a hákem helikoptéry.

6. Evakuace postiženého a záchranáře

A. Vysazení záchranáře

1. Oko LEZARDu je připojené k navíječi helikoptéry. Záchranář je zavěšen k prostředku LEZARD dvěma černými smyčkami, nebo dva záchranáři visí každý na jedné černé smyčce. UPOZORNĚNÍ: nezašvlejte se do spojovací smyčky LEZARDu. Mechanik helikoptéry před odletem ověří správné připojení záchranáře k LEZARDu.

2. Zkontrolujte, není-li spojovací smyčka zatlačena v černých smyčkách. Jakmile se lano helikoptéry povolí, odpojí záchranář lano z oka LEZARDu.

UPOZORNĚNÍ: v případě pochybností jistého stanoviště jistko, nebo žádná pevnost s tahu směrem vzhůru, například smyčka na hrotu), zřídte nezávislé jističi stanoviště pro LEZARD.

B. Příprava evakuace

Jedna černá smyčka je připojena na záchranáře. Druhá černá smyčka je připojena k postiženému, nebo jsou nosítka připojena do připojovacího bodu pro nosítka. Ověřte správnou instalaci prostředku LEZARD. Nezapomeňte odpojit jakékoliv další spojení se skálou (např. další spojovací prostředek záchranáře nebo postiženého).

UPOZORNĚNÍ: v případě přetřetí lano helikoptéry, jsou-li záchranář a/nebo postižený na Lezardu, se Lezard v důsledku hmotnosti lana nechat uvolnit.

C. Evakuace

Připojte navíječ helikoptéry do oka LEZARDu. Zkontrolujte správné umístění háku proti zámku. Při napnutí lana záchranář odpojí spojovací smyčku z jistého stanoviště

7. Informace o normách

- V případě nebezpečí pádu snízte průvaz spojovacího prostředku na minimum.

- Vyhýbejte se místům s nebezpečím pádu.

- Pokud si myslíte, že hrozí nebezpečí kontaktu spojovacího prostředku s ostrou hranou, učíte nevhodné bezpečnostní opatření.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvici zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimálně 12 kN).

- V systému zachycení před použitím zkontrolovat požadovanou volnou houževnatu pod uživatelem, aby se v případě pádu dle produktu nárazu na překážku, nebo na zem. - Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže použijete dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje. - POZOR: Vyvarujte se odíratí tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavedení v postroj může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto

produktém.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

- Označení produktu určuje číselný čítelec.

1. Životnost: 10 let

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven tláskmu pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nezástě jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Jakýkoliv produkt znehodnotí, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
- B. Pověřené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování - G. Udržování - H. Upravy/opravy (zakázány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, upravení nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatkem údržby, nedbalostí a nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifičkáni zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení - číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorné čtení návodu k používání - l. Připojovací bod záchranáře/postiženého - m. Připojovací bod nositek - n. Připojovací bod helikoptéry

PL

Nížejsa instrukcja przedstawiaja prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trapej czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

Ten produkt jest przeznaczony do technik ewakuacji z użyciem helikoptera. Techniki te są specyficzne dla każdej jednostki ratunkowej, która musi wykonać swoją analizę ryzyka i niezbędne dodatkowe testy powiązane ze swą działalnością. W zależności od zidentyfikowanego ryzyka, należy dobrać odpowiednie techniki i zapewnić odpowiednie przeszkolenie dostosowane do tych specyficznych technik, zgodnie z przepisami w waszym kraju.

1. Zastosowanie

Lonża do ewakuacji ze stanowiska, przy użyciu helikoptera. Umożliwia zabezpieczenie faz opuszczenia i wyciągania ratownika i/lub ofiary wpiętej do stanowiska. Sprzęt Ochrony Indywidualnej. Produkt nie może być poddawany obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Před použitím produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub lekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrzadu. Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa. Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią łącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Západka, (3) Otwór LEZARD, (4) Końcówka LEZARD, (4 bis) Łącznik EN 362, (5) Czarna lonża ratownika/ofiary, (5 bis) Niezamontowany łącznik EN 362, (6) Punkt wpinania noszy (7) Zatrzasek, (8) Przyrząd zaciskowy.

Materiały podstawowe

Korpus: stal, poliamid.

Łonża: polamid (lana).

3. Zasada działania

Podczas ewakuacji, w fazie podejścia lub wyciągania istnieje moment, w którym ratownik jest jednocześnie wpięty do helikoptera i do ściany: jest to sytuacja krytyczna, zwłaszcza w razie turbulencji. LEZARD jest lonżą umożliwiającą zabezpieczenie tej fazy. W fazie podejścia lub wyciągania, lonża jest wpięta pod helikopterem, z jedną lub dwoma osobami wiszącymi na lonżach czarnych LEZARD oraz z końcówką LEZARD wpiętą do stanowiska. W razie gdy na lonżę regulowaną działa siła większa niż 20 kg (przykład mimowolnego odjęcia helikoptera), LEZARD odcepiąa końcówkę LEZARD. Lonża LEZARD pozostaje wpięta do ściany, a ratownik i/lub ofiara pozostają wpięci do helikoptera.

4. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOL należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwę i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Pro każdym użyciu

1. Mycie/plukanie

Po użyciu w środowisku morskim należy zawsze przepłukać lonżę LEZARD w czystej wodzie. Jeżeli jest to niezbędne - usunąć plasek. Myć sprzęt wodą z mydłem i wypłukać w czystej wodzie.

2. Sprawdzenie stanu ogólnego

Lonża: sprawdzić stan liny i szwów bezpieczeństwa. Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, zużycie i uszkodzenia wynikłe z użytkowania i spowodowane wysoką temperaturą. Uwaga na przecięcia/wyciągnięte nici.

Sprządzić stan przyrządu zaciskowego. Korpus: sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji.

Łączniki: sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji. Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne ciała obce (zwir, kamienie itp.).

Pro każdym użyciu

1. Mycie/plukanie

Po użyciu w środowisku morskim należy zawsze przepłukać lonżę LEZARD w czystej wodzie. Jeżeli jest to niezbędne - usunąć plasek. Myć sprzęt wodą z mydłem i wypłukać w czystej wodzie.

2. Sprawdzenie stanu ogólnego

Lonża: sprawdzić stan liny i szwów bezpieczeństwa. Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, zużycie i uszkodzenia wynikłe z użytkowania i spowodowane wysoką temperaturą. Uwaga na przecięcia/wyciągnięte nici.

Sprządzić stan przyrządu zaciskowego. Korpus: sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji.

Łączniki: sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji. Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne ciała obce (zwir, kamienie itp.).

Test poprawnego działania

Sprawdzić skuteczność zwalania końcówki LEZARD:

A. Wpiąć otwór LEZARD do stałego punktu, zawieszając na dwóch lonżach ratownik/poszkodowany. Mocno pociągnąć za końcówkę LEZARD (okolo 20 kg).

B. Sprawdzić czy końcówka zostanie zwolniona.

C. Złożyć końcówkę na miejsce i zamknąć zapadkę.

D. Ponownie obciążyć i sprawdzić czy zatrzasek przesuwa się swobodnie.

4. Suszenie

Po wysuszeniu, lonża LEZARD może być przechowywana. Jest gotowa do następnej interwencji.

Uwaga, sprzęt który wrócił z interwencji, bez wcześniejszej kontroli, nie może być ponownie użyty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

5. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Elementy wyposażenia używane z naszą lonżą LEZARD muszą być zgodne z obowiązującymi normami w waszym kraju (na przykład karabinki EN 362). Do końcówek LEZARD używaj wyłącznie lonży regulowanych Petzl (L01100), przeznaczonych do funkcjonowania z LEZARD.

Przed użyciem należy sprawdzić kompatybilność pomiędzy otworem LEZARD, a zaczepem w helikopterze.

6. Ewakuacja ofiary i ratownika

A. Opuszczenie ratownika

1. Otwór LEZARD jest wpięty do wyciągarki helikoptera. Ratownik jest wpięty do LEZARD dwoma czarnymi lonżami lub dwóch ratowników jest wpiętych, każdy na osobnej czarnej

lonży. Uwaga! Nie wpinać się do końcówek LEZARD. Technik w helikopterze sprawdza prawidłowe wpięcie ratownika do LEZARD przed rozpoczęciem działania.

2. Zwracać uwagę, żeby końcówka nie poplątała się z czarnymi lonżami. Gdy linka stalowa helikoptera nie jest napięta, ratownik wypina ją z otworu LEZARD. Uwaga! Jeżeli stanowisko jest w niebezpiecznym miejscu (bardzo mała lub żadna wytrzymałość na ciągnięcie w górę np. pętla z taśmy na haczyku), należy złożyć niezależne stanowisko dla LEZARD.

B. Przygotowanie do ewakuacji

Ratownik jest wpięty czarną lonżą. Druga czarna lonża jest wpięta do ofiary lub nosze są wpięte do punktu wpinania noszy.

Sprawdź prawidłową instalację LEZARD. Upewnić się, że nie ma innego połączenia ze ścianą (na przykład inną lonżą ratownika lub ofiary).

UWAGA: jeżeli linka stalowa zostanie przecięta gdy ratownik i/lub ofiara są wpięci do LEZARD, nastąpi odcięcie LEZARD związane z ciężarem linki stalowej na zatrzasku.

C. Ewakuacja

Wpiąć wyciągarkę helikoptera do otworu LEZARD. Upewnić się czy zaczep helikoptera dobrze opera się o zatrzasek. Gdy linka stalowa jest napięta, ratownik wypina końcówkę ze stanowiska.

7. Informacje normatywne

- W razie ryzyka odpadnięcia, należy zmniejszyć luz na lonży jak najbardziej jest to możliwe.

- Jeżeli stwierdzą, że istnieje ryzyko kontaktu lonży z ostrą krawędzią, należy podjąć

odpowiednie środki ostrożności.

- Ta lonża nie jest przeznaczona do wężłów samozaćskowych.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie

trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania

normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć

uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i

wysokość odpiądania.

- Uprząć chroniącą przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało,

k które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwem Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne

przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokosiowej, jeśli istnieje jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wstrzymanie w uż

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorili simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Opozorilni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka naprava te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

Ta izdelek je namenjen za uporabo v tehnikah evakuacije s helikopterjem. Te tehnike so specifične za vsako reševalno enoto, ki mora opraviti svoje analize tveganj in morebitna dodatna testiranja, ki so potrebna za njihove dejavnosti. Začeniši z ugotovljenimi tveganji, morate zagotoviti tehnične informacije in v skladu z veljavnimi predpisi v vaši državi določiti ustrezno usposabljanje za te tehnike.

1. Področja uporabe

Podajšček za helikoptersko evakuacijo z varovališča. Omogoča, da so faze odlaganja in pobiranja reševalca in/ali ponesrečenca, postopnega na varovališču, varovane. Izdelek sodi med osebno varovalno opremo. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno usposabljanje. Usposabljanje mora ustrezati uporabam, ki so opisane v poglavju Področja uporabe. Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tveganj ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebnost prevzemalec vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbo ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje izdelov

(1) telo, (2) vratnica, (3) oko LEZARDA, (4) rep LEZARDA, (4bis) EN 362 vezni člen, (5) črn podajšček za reševalca/ponesrečenca, (5 bis) EN 362 vezni člen (ni vključen), (6) navezovalno mesto za nosila, (7) zapiralo, (8) vrvna prižema Glavni materiali

Okvir: jeklo, aluminijeva zlitina.

Podajški: poliamid (vrv).

3. Način delovanja

Med evakuacijo, v fazi odlaganja ali pobiranja, je faza, ko je reševalec istočasno pripet na helikopter in skalo. Ta situacija je kritična, še posebej pri turbulenci. LEZARD je podajšček, ki omogoča varovanje in/ali fazi. V fazi odlaganja ali pobiranja je podajšček priprten pod helikopter, ena ali dve osebi visita na črnm podajškiu LEZARDA, rep LEZARDA pa je pritrjen na varovališče. Če se nastavljeni podajšček obremenji z natleno silo najmanj 20 kg (v primeru , da helikopter nepríčkavono vzleti), LEZARD sproti rep LEZARDA. rep LEZARDA ostane pritrjen na steni in reševalec in/ali ponesrečenec ostaneja pritrjena na helikopter.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neopreznostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Po vsaki uporabi

1. Pranje/spiranje

Zagotovite, da v primeru uporabe v morskem okolju, LEZARD vedno sperete s sladko vodo. Po potrebi odstranite pesek. Po potrebi operite svojo opremo z milom in vodo in jo sperite s sladko vodo.

2. Preverjanje splošnega stanja

Podajški: preverite stanje vrvi in vosestnih šnov. Bodite pozorni na zareze, poškodbe in obrabo zaradi odstranitve in toplota. Se morate morate biti pozorni na prezanee ali razjihanje šiv.

Preverite stanje vrvne prižeme.

Telo: preverite, da ni nobenih razpok, deformacije, korozije. Vezni členi: preverite, da ni nobenih razpok, deformacije, korozije. Odprite vratca in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite. Keylock: utni ne sme biti blokirani (umazanija, pesek...).

3. Test delovanja

Preverite, da mehanizem sprostitve repa LEZARDA deluje pravilno:

A. Vpnite oko LEZARDA na fiksno sidrišče, obesite se na dva podajška za reševalca/poškodovanca. Močno povlecite za rep LEZARDA (okoli 20 kg).

B. Preverite, da se rep odpre.

C. Rep dajte nazaj na mesto in zaprite vratca.

D. Ponovno se obesite in preverite, da zapiralo prosto zdrsne.

4. Sušenje

Po sušenju lahko LEZARD spravite. Pripravljen je za naslednjo akcijo.

OPOZORILO: opreme, ki je bila uporabljena v akciji, ne smete dati nazaj v uporabo brez pregleda.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

5. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z LEZARDOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke). Za rep LEZARDA uporabljate samo Petzlove nastavitve podajške (L01100), ki so namenjeni za delo z LEZARDOM.

Pred uporabo vedno preverite skladnost LEZARDOVEGA očesa s helikoptersko kjujko.

6. Evakuacija ponesrečenca in reševalca

A. Odlaganje reševalca

1. Oko LEZARDA je pritrjeno na helikopterski vitel. Reševalec je pripet na LEZARD z obema črnima podajškoma, v primeru črne reševalcov, pa je vsak pripet na en črni podajšček. OPOZORILO: ne pripete se na rep LEZARDA. Mehanik helikopterja preveri, da je reševalec pred spustom pravilno pripet na LEZARD.

2. Preverite, da se rep LEZARDA ni zapletel v črna podajška. Ko je helikopterska jeklenica ohlapna, reševalec odmahni jeklenico iz očesa.

OPOZORILO: v primeru dvomljivega varovališča (zelo nizka lega ali nobene nosilnosti pri potegu navzgor, npr. zanika okoli roglja), namestite neodvisno varovališče za LEZARD.

B. Priprava evakuacije

En črn podajšček je vpet na reševalca. Drug črn podajšček je vpet na ponesrečenca ali na pritrilno točko na nosilih.

Preverite, da je LEZARD pravilno nameščen. Prepričajte se, da izpnete kakršno koli drugo povezoval s skalo (npr. podajšček drugega reševalca ali podajšček ponesrečenca).

OPOZORILO: če se jeklenica pretga, ko je reševalec in/ali ponesrečenec na LEZARDU, se bo LEZARD zaradi teže jeklenice na zapiralo sprostil.

C. Evakuacija

Helikopterski vitel pritrjuje v oko LEZARDA. Preverite, da helikopterska kjujka ustrezno nalega glede na zapiralo. Ko je jeklenica napeta, reševalec izpne rep z varovališča.

7. Informacije glede standardov

- V primeru tveganja padca, zmanjšajte ohlapnost podajških kolkar je mogoče.

- Izogibajte se območjem, kjer obstaja tveganje padca.

- Če menite, da bo podajšček prišel v stik z ostrim robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki ti lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrlišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusi tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Ko ktrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega polčozja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme povezana z delovanjem drugega kosa opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi dignil ob hrupave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno všenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Uporabljajte morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

A. Življenjska doba: 10 let.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostr robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padeec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršni kol dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- je izdelek izdelani zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik ali, neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe (Izven Petzlovih delavnc so prevajena. Izjema so rezervni deli.)
I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere kol napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pridebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primernen.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglasilni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natatno prebrbite Navodila za uporabo - l. Navezovalno mesto za reševalca/ponesrečenca - m. Navezovalno mesto za nosila - n. Navezovalno mesto za helikopter

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, és lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról látkeződjön a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó elviselesek elvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használataért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatát további veszélyek okozhat. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támadt, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

Ez a termék helikopteres mentéshez használt technikákhoz készült. Ezek a technikák minden mentőakaduknáltnál egyedik, így a tevékenységek kockázatelemzését és a szükséges kiegészítő teszteket minden alakulatnak magának kell elvégeznie. Határozza meg a lehetséges kockázatokot, adja meg a műszaki paramétereket, és az adott országban hatályos jogszabályoknak megfelelően definiálja a tevékenységhez szükséges képzési módokat.

1. Felhasználási terület

Stanbda akaszható kantár helikopteres mentéshez. A standhoz rögzített mentő és/vagy bajba jutott személy mentésének biztosítása a helikopterből való ki- és beszállás fásában. Egyéni védőfelszerelés.

A termékét tilos a megadott szaktőszlárságánál nagyobb terheléskn kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használatla közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felel döntéseiréit, tetteiréit és azok következményeiréit.

A termék használatla előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Árra joggosult személyt megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak elnyét és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felöléség

FIGYELEM, használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a termék felhasználási területének.

A termékét csakú képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinék saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármennyi kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) A LEZARD szeme, (4) LEZARD stand felőli szára, (4 bis) EN 362 szerinti összekötőelem, (5) A mentő/bajba jutott személy felőti fekete kantárszárak, (5 bis) EN 862 szerinti összekötőelem (nincs mellékelve), (6) Hordágy csatlakoztatási pontja, (7) Zár, (8) Visszatűsgátló.

Alapanyagok:

Test: acél, alumíniumötvözet.

Kantárak: poliamid (kötél).

3. Működési elv

A mentés során a megközelítés és a visszazárálás stádiumában egy egy olyan szakasz, amikor a mentő mint a helikopterhez, mind a fahoz ki van kötve: ez a szituáció a turbulencia miatt rendkívül kritikus. A LEZARD kantárát ez a fázis biztosítja. A megközelítés és a visszazárálás stádiumában a kantár csatlakoztatva van a helikopterhez és egy vagy két személyhez, akik a LEZARD fekté száraiban terhelnek, és a LEZARD stand felőli szára be van akasztva a standba. Akabon az esetben, ha legalább 20 kg terhelés ér az állítólag szárat (a helikopter váratlan elindulása esetén), a LEZARD leold a stand felől száról. A LEZARD stand felőli szára a standba akasztva marad a falon, míg a mentő és/vagy a bajba jutott személy a helikopterhez rögzítve marad.

4. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felkészülésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, model, gyártó, egyéni azonosító vagy számszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden használat után

1. Mosás/öblítés

A LEZARD kantárát tengeri környezetben történő használat után mindig öblítse ki. Ha szükséges, mossa ki a baba és a söt. Szükség esetén a felszerelést szappanos vízben mossa ki, majd öblítse ki tiszta vízzel.

2. Általános állapot vizsgálat

Kantárszárak: ellenőrizze a heveder és a biztonsági varratok állapotát. Ügyeljen az elvágott részekre, a szakadt, kopott, elhasználódott részekre, a magas hőmérséklet okozta károsodásokra stb. Ügyeljen a szakadt/laza szálakra.

Szemrevételezze a visszatűsgátló állapotát.

Test: Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrozó jelei.

Összekötőelemek: Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrozó jelei. Nyissa ki a nyelvet és győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik és lezáródik. A Keylock nyílást ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

3. A működőképesség ellenőrzése

Ellenőrizze a LEZARD stand felőli szárát oldó mechanizmus kifogástalan működését:

A Csatlakoztassa a LEZARD szemét egy fix ponthoz, terheljen bele a mentő/bajba jutott személy kantárszárába. Húzza meg erősen a LEZARD stand felőli szárát (kb. 20 kg erővel).

B. Győződjön meg arról, hogy a szár leold.

C. Csatlakoztassa a leoldott szárát a helyére és zárja a nyelvet.

D. Üljön terheljen bele az eszközbe és ellenőrizze, hogy a zár szabadon csúszik.

4. Zárítás

Szárat utas a LEZARD rákötőházat. Készson áll a következő bevetésre. Vigyázzat, a mentésre használt felszereléseket tilos ellenőrzés nélkül üljöl használatba venni.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználít eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

5. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelésé és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A LEZARD-el együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a karabinerek az EN 362 szabványnak stb.). A LEZARD stand felőli szárához kizárólag Petzl állítható kantárát (L01100) szabad használni, mely a LEZARD-del való használatra tervezett. Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a LEZARD szeme és a helikopter kampója egymással kompatibilis-e.

6. A bajba jutott személy és a mentő evakuációja

A. A mentő kihelyezése

1. A LEZARD szeme rögzítve van a helikopter drótkötéléhez. Egy vagy két mentő csatlakoztatva van a LEZARD két fekete kantárszárával. Vigyázzat: a LEZARD stand felőli szárához személyt nem szabad csatlakoztatni. Mielőtt a mentő kiszállna, a helikopter fedélzeti mérnöke ellenőrzé a LEZARD megfelelő csatlakoztatását.

2. Ügyeljen arra, hogy a stand felől szár ne gabalyodjon bele a fekete kantárszárába. Amint a helikopter drótkötéle megzúdul, a mentő kiakasztja azt a LEZARD szembőlől.

Vigyázzat: kétséges biztonság (felel terhelve csekély vagy nulla szaktőszlárságú) stand (pl. hevedergyűrűvel körkötött kötőmb) esetén a LEZARD szárára külön standot kell káptelni.

B. Előkészületek a mentésre

Az egyik fekete kantárszárát csatlakoztassa a mentőhöz. A másik fekete kantárszárát csatlakoztassa a bajba jutott személyhez vagy a hordágy bekötési pontjához. Ellenőrizze a LEZARD megfelelő bekötését. Győződjön meg az összes löbbi kikötés (pl. a mentő vagy a bajba jutott személy egyéni egykantárának) eltávolításáról. VIGYÁZAT: ha a drótkötélet elvágják, miközben a mentő és/vagy a bajba jutott személy a LEZARD-ban terhel, a drótkötél súlya a a LEZARD zárjára nehezedik és kúdjia azt.

C. Mentés

Rögzítse a helikopter drótkötélet a LEZARD szeméhez. Ellenőrizze, hogy a helikopter kampója megfelelően fekszik a záron. Ha a drótkötél megzúszult, a mentő kiakasztja a stand felől szárát.

7. Szabványokkal kapcsolatos információk

- Leeseés veszélye esetén a lehető legjobban csökkentse a kantár bekötését.

- Kerülje azokat a zónákat, ahol leeseés veszélye áll fenn.

- Ha úgy ítéli meg, hogy a kantár éles felületekkel érintkezhet, tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket.

- Ez a kantár nem alkalmas csúszósorcmók kötésére.

- Legyen elérhető fávósságon egy mentőfelszerelési eszkösg esztére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szaktőszlárságú).

- Minden használat megtört rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eseretet, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmegakadás minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés felszerelése esetén vesztély jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik esztékétől károsodást okozhat.

- VIGYÁZAT: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelésre ne érinkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beüdvélederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos károsíás rendellenességekhez vezethet

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ и понимания всех опасностей. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Этот продукт предназначен для использования при эвакуации вертолетом. У различных спасательных формирований техники эвакуации могут быть различны. Перед использованием необходимо сделать анализ рисков и любые необходимые дополнительные испытания. После определения рисков вы должны предоставить необходимую техническую информацию и определить необходимые тренировки, в соответствии с законодательством в вашей стране.

1. Область применения

Самостраховка для эвакуации со страховочной станции на скалах с использованием вертолета. Делает фазы присоединения и отсоединения от крока ледьки вертолета безопасны для спасателя и пострадавшего, которые присутствуют в страховочной станции

Это изделие относится к Средствам Индивидуальной Защиты.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ: перед началом использования необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

На Вас возлагается ответственность за прохождение необходимого обучения и соблюдение мер безопасности.

Лично Вы берете на себя все риски и отвечаете за все повреждения,травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании данного снаряжения. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Зашелка, (3) Проушина LEZARD, (4) Регулируемый страховочный ус LEZARD, (4 bis) Карабин EN 362, (5) Черная самостраховка для спасателя/пострадавшего, (5 bis) Карабин EN 362 (не в комплекте), (6) Присоединительная точка для носилок, (7) Фиксатор, (8) Веревоочный захим.

Основные материалы:

Корпус: сталь, алюминиевый сплав.

Самостраховка: нейлон (веревка)

3. Принцип работы

Во время эвакуации вертолетом, в момент подхода спасателя к пострадавшему и в момент заберга пострадавшего вертолетом, существует момент, когда спасатель одновременно присоединен к скале и к вертолету; такая ситуация крайне опасна, особенно в случае турбулентности. LEZARD позволяет сделать эту ситуацию максимально безопасной. В такой ситуации, устройство присоединено к крюку ледьки вертолета, а один или два человека присоединены к черным самостраховкам LEZARD. Регулируемый страховочный ус LEZARD присоединен к страховочной станции. В случае, если к регулируемому страховочному усy прикладываетс нагрузка более 20 кг (в случае, если вертолет изменит свое положение), регулируемый страховочный ус LEZARD автоматически отсоединяется. Регулируемый страховочный ус LEZARD остаётся на скале, а спасатель и/или пострадавший - присутствующими к вертолету.

4. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота такого проверки может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке **следите** рекомендациям на сайте Petzl.com. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

После каждого использования

1. Стирка/полоскание

Всегда полоскайте LEZARD в чистой воде после использования в прибрежной зоне. При необходимости, очистите от песка. При необходимости, очистите ваше оборудование водой с мылом и промойте чистой водой.

2. Проверка общего состояния

Самостраховка: проверьте состояние веревки и швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа от трения или высокой температуры. Обязательно проверьте на наличие порезанных или поврежденных нитей. Проверьте состояние веревочного зажима.

Корпус: убедитесь в отсутствии трещин, следов деформации или коррозии. Карабины: убедитесь в отсутствии трещин, следов деформации или коррозии. Откройте защелку и убедитесь, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Прорезь Keylock не должна быть забита инородными предметами (грязь, мелкие камешки и т.п.).

3. Тест-проверка

Убедитесь, что спусковой механизм LEZARD правильно функционирует

A. Присоедините LEZARD к присоединительное отверстие к анкерной точке и зависните на на нем на самостраховке для спасателя/пострадавшего. Сильно потяните за регулируемый страховочный ус LEZARD (около 20 кг).

B. Убедитесь, что регулируемый страховочный ус отсоединяется.

C. Вставьте регулируемый страховочный ус на место и закройте защелку.

D. Зависните еще раз и убедитесь, что фиксатор правильно функционирует.

4. Сушка

После просушки LEZARD можно положить на хранение. Он готов к дальнейшему использованию.

ВНИМАНИЕ: оборудование, которое использовалось в спасательных операциях не должно повторно использоваться до проведения проверки.

Во время использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в сстеме. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения расположены корректно друг относительно друга.

5. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

Снаряжение, которое вы используете совместно с LEZARD должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов). В качестве страховочного уса LEZARD используйте только самостраховку Petzl регулируемой длины (L01 100), которая разработана для использования с LEZARD.

Перед использованием всегда проверяйте совместимость крюка ледьки вертолета и присоединительной проушины LEZARD.

6. Эвакуация спасателя и пострадавшего

Спуск спасателя

1. LEZARD присоединен через проушину к ледьке вертолета. Спасатель присутствуют к двум черным самостраховкам LEZARD, либо два спасателя присутствуют каждый к отдельной черной самостраховке. **ВНИМАНИЕ:** не пристегивайте себя к регулируемому усy LEZARD. Перед началом работы

оператор вертолета должен убедиться, что спасатель правильно присоединен к LEZARD.

2. Убедитесь, что регулируемый страховочный ус не зажат между черными самостраховками. После того, как трос ледьки ослабнет, спасатель отсоединят крюк от проушины LEZARD. **ВНИМАНИЕ:** в случае однопнаправленной страховочной станции (не достаточная прочность при усилии вверх, например, петля на выступе), установите дополнительную страховочную станцию для LEZARD.

В. Подготовка к эвакуации

Одна черная самостраховка присоединена к спасателю. Вторая черная самостраховка присоединена к пострадавшему, либо носилки присоединены к точке присоединения носилок.

Убедитесь, что LEZARD установлен правильно. Убедитесь, что вы отстегнули любые другие соединения между вами и скалой (ваша самостраховка, самостраховка пострадавшего).

ВНИМАНИЕ: если трос ледьки будет отсоединен от вертолета, когда спасатель и/или пострадавший висят на LEZARD, регулируемый страховочный ус LEZARD отсоединиться под весом троса.

С. Транспортировка

Присоедините крюк ледьки вертолета к проушине LEZARD. Убедитесь, что крюк ледьки правильно спозиционирован относительно фиксатора. Как только трос ледьки натягивается, спасатель отсоединяет регулируемый ус от станции страховки.

7. Информация о стандартах

- При риске падения уменьшите слабину усов самостраховки на столько, на сколько это возможно.

- Избегайте мест с риском падения.

Если вы считаете, что самостраховка может касаться острых граней, установите необходимую защиту.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что анкерная точка расположена корректно для снижения риска падения и глубины падения пользователя.

- Обязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ:** зависание в страховочной привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.

- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

A. Срок службы: 10 лет.

Выбравка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.). Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт

(запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/Контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

a. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Присоединительная точка спасателя/пострадавшего - m. Присоединительная точка для носилок - n. присоединительная точка для вертолета

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нецo.

Този продукт е предназначен да се използва като елемент при спасителни способи, извършвани с помощта на хеликоптер. Тези способи са специфични за всеки спасителен екип, затова всеки екип трябва да направи собствен анализ на рисковете и да извърши допълнителни тестове за начина на приложение. Трябва не само да анализирате известните рискове, но и да определите спасителните способи и необходимостта за тяхното усвояване обучение съобразно действащото в страната законодателство.

1. Предназначение

Ремък за евакуация с хеликоптер от площадка на стена. Дава възможност за обезопасяване на моментите на приближаване и прихващане на спасителя и/или пострадалия, заковани към осигуровка на стена.

Лично предпазно средство.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да използвате продукта, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквото и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Отвор на LEZARD, (4) Опашка на LEZARD, (4 bis) Карабинер EN 362, (5) Ремък за спасителя/пострадалия, (5 bis) Карабинер EN 362, немонтиран, (6) Точка за окачване на носилка, (7) Заклучващ механизъм, (8) Сакшовак.

Основни материали:

Корпус: стомана, алуминиева сплав.

Ремък: полиамид (въжето).

3. Начин на функциониране

В процеса на евакуация от площадка на вертикална стена във фазата на приближаване или прихващане има един момент, в който спасителят е закачен едновременно към хеликоптера и към стената. Тази фаза е особено критична при турбулентция. LEZARD е ремък, позволяващ да се обезопаси тази фаза. Във фазата на приближаване спасителят трябва да зачен под хеликоптера с един или двама души, закачени за черните краища на LEZARD, а „опашката“ на LEZARD се закача към осигурителна точка на стената. Ако ремъкът се опъне със сила над 20 kg (в случай на ненавременно потегляне на хеликоптера), средството LEZARD се откача от „опашката“ на LEZARD. „Опашката“ на LEZARD остава закачена за стената, а спасителят и/или пострадалият остават закачени към хеликоптера.

4. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийн или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

След всяка употреба

1. Измиване/изплакване

След използване в морска среда винаги трябва да изплаквате средството LEZARD с чиста вода. Почистете го от пясък, ако има нужда. Ако се налага, изперете средството с вода и сапун и го изплакнете с чиста вода.

2. Проверка на общото състояние

Осигурителен ремък: проверете състоянието на въжето и обезопасителните шевове. Внимавайте за скъсване, повреди, вследствие на износване или висока температура. Внимавайте да няма скъсани/разпорени конци. Контролирайте състоянието на блокиращото устройство. Корпуса: проверявайте за пукнатини, деформация, корозия. Съединителите: проверявайте за пукнатини, деформации, корозия. Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Отворът на Keylock не трябва да бъде запушен (пръст, камъче...).

3. Проверка на функционирането

Проверете дали ефектно може да се откъсва „опашката“ на LEZARD: А. Закачете „околото“ на LEZARD към фиксирана точка и увиснете на краищата за спасител/пострадал. Дръпнете силно „опашката“ на LEZARD (с около 20 kg). В. Проверете дали „опашката“ се откъсва. С. Сложете „опашката“ отново на мястото ѝ и затворете ключалката. D. Натоварете устройството и проверете дали заключващия механизъм се плъзга свободно.

4. Сушене

След като изсъхне, устройството LEZARD може да бъде прибрано. В готовност е за следваща акция.

Внимание, след спасителна акция инвентарът трябва да се инспектира, преди да се използва отново.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

5. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват със средството LEZARD, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362). За „опашка“ на LEZARD използвайте само регулируеми ремъци на , Petzl (L01 100), съвместими с LEZARD. Преди употреба проверявайте винаги съвместимостта между „околото“ на LEZARD и куката на хеликоптера.

6. Евакуация на пострадал и спасител

А. Доставка на спасителя

1. „Околото“ на LEZARD се закача към леведката на хеликоптера. Спасителят се закача към LEZARD за двата черни краища или двама спасители се закачат, всеки човек на един черен край. Внимавайте да не се закачите за „опашката“ на LEZARD. Механикът на хеликоптера проверява коректното закачане на спасителя за LEZARD, преди да започнат да го спускат.

2. Внимавайте „опашката“ да не се оплита в черните въжета. Когато въжето на хеликоптера се отпусне, спасителят откача въжето от „околото“ на LEZARD. Внимание, в случай на ненадеждна осигуровка на площадката на стената (ненадеждна или никаква якост при теглене нагоре например лентова примка около скален издатък), инсталирайте независима осигуровка за LEZARD.

В. Подготовка за евакуация

Единият черен край е закачен за спасителя. Другият черен край се закача за пострадалия или носилката се закача за точката за закачане на носилката. Проверете дали средството LEZARD е правилно инсталирано. Трябва да откачите всички други връзки към стената (например друг осигурителен ремък на спасителя или ремък на пострадалия). ВНИМАНИЕ, ако въжето на хеликоптера се скъса, когато спасителят и/или пострадалият са закачени за LEZARD, устройството LEZARD ще се откачи поради натиск на на въжето върху заключващия механизъм.

С. Евакуация

Закачете въжето на хеликоптера в „околото“ на LEZARD. Внимавайте куката на хеликоптера да опира добре върху заключващия механизъм. Когато въжето на хеликоптера се опъне, спасителят откача „опашката“ от осигурителната точка.

7. Информация за стандартите

- В случай, че сте в ситуация с риск от падане, ограничете максимално „корема“ на предпазното въже.
- Избягвайте да работите в зони, в които съществува риск от падане.
- Ако прецените, че съществува риск за въжето поради контакт с остър ръб, вземете необходимите предпазни мерки.
- Това предпазно въже не е предназначено за направа на самозатягащи възли.
- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

А. Срок на годност: 10 години.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Разрушете тези продукти, за да не се употребяват повече.
- Е. Позволена температура - С. Предупреждения при употреба - D. Почистяване - E. Сушене - F. Съхранение - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключения само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете инструкцията за употреба - l. Точка за закачане на спасителя/пострадалия - m. Точка за закачане на носилка - n. Точка за закачане вътре в хеликоптера

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する他の全てのことをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

この製品はヘリコプター救助に使用されます。それらの技術はレスキュー隊により異なるため、独自にリスク評価を行い、必要な検証を行わなければなりません。リスクが認められた場合、この製品を使用する国における最新の法規に従い、必要な技術情報入手し、適切なトレーニングを定めなければなりません。

1.用途

ビレイ点から救出するためのヘリコプター救助用ランヤードです。降下 / 救出時に、救助者およびビレイ点につながれた要救助者の安全確保を可能にします。

この製品は個人保護用具 (PPE: Personal Protective Equipment) です。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

- 使用前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
 - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
 - この製品の機能とその限界について理解してください
 - この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中および使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) LEZARD アイ、(4) LEZARD テール、(4 bis) EN 362 適合コネクター、(5) 救助者 / 要救助者用ランヤード (黒色)、(5 bis) EN 362 適合コネクター (含まず)、(6) ストレッチャー用アタッチメントポイント、(7) ロック、(8) ロープクランプ

主な素材:

フレーム: スチール、アルミニウム合金

ランヤード: ナイロン (ロープ)

3.機能の原理

要救助者を救出するための作業の中では、救助者がヘリコプターと壁面の両方に接続されている状況が生じます。気流が乱れている場合、この状況は非常に危険です。LEZARD は、この救出作業を安全に行うためのランヤードです。救出作業時は、このランヤードがヘリコプターの下側に接続され、救助者 / 要救助者用ランヤード (黒色) に一名あるいは二名が吊り下がります。LEZARD テールはビレイ点に接続されます。20 kg 以上の引張荷重が調整型ランヤードに加わると (ヘリコプターが急に離れた場合)、LEZARD から LEZARD テールが離脱します。LEZARD テールは壁面に残置され、救助者と要救助者がヘリコプターにつながれた状態を維持します。

4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベッルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとにいうことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用後に以下の内容を行ってください。

1.洗浄 / すずぎ

海に近い環境で LEZARD を使用した場合、必ずきれいな水ですすいでください。必要に応じて砂を取り除いてください。必要に応じて、中性洗剤と水で洗浄し、きれいな水ですすいでください。

2.状態の確認

ランヤード: ロープおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用および熱による切れ目、ダメージ、磨耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

ロープクランプの状態を確認してください。

フレーム: 亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。

コネクター: 亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、ゲートが閉まりロックされることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

3.機能の確認

LEZARD テールを解除するシステムが正しく機能することを確認してください:

A. LEZARD アイを支点に接続し、救助者 / 要救助者用ランヤード

- (黒色) にひと一人が吊り下がります。LEZARD テールを強く引きます (およそ 20kg)。
- B. テールが外れることを確認してください。
- C. テールを元の位置に戻し、ゲートを閉じてください。
- D. もう一度吊り下がり、ロックがスムーズに動くことを確認してください。

4.乾燥

LEZARD は、乾燥させた後に保管してください。次の使用に備えてください。

警告: 活動で使用した場合、次の使用の前に必ず点検を行ってください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

LEZARD と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

LEZARD テールには、LEZARD との組み合わせで機能することが確認されているベッルの調整型ランヤード (L01100) のみを使用してください。

使用する前に必ず LEZARD アイとホイストフックが併用できることを確認してください。

6.要救助者と救助者の引き上げ

A. 救助者の降下

1. LEZARD アイをヘリコプターのホイストに接続します。LEZARD を救助者に接続します。救助者が一人の場合は二本のランヤード (黒色) 両方を接続します。救助者が二人の場合は二本のランヤード (黒色) それぞれを接続します。警告: LEZARD テールに救助者 / 要救助者を接続しないでください。第三者 (ヘリコプター整備担当等) が、離陸の前に救助者と LEZARD が正しく接続されていることを確認します。
2. テールがランヤード (黒色) にからまっていないことを確認してください。ヘリコプターからのケーブルにたるみがでたら、救助者は LEZARD アイからケーブルを外します。
- 警告: ビレイ点が不確かな場合 (非常に低い位置にある、岩角にセットされたスリングのように上方向への引っ張りに弱い等)、LEZARD を接続するための別のビレイ点を設置してください。

B. 救出の準備

一本のランヤード (黒色) を救助者に接続します。もう一本のランヤードを要救助者に接続するか、ストレッチャー用アタッチメントポイントにストレッチャーを接続します。

LEZARD が正しくセットされていることを確認してください。壁面に接続されているその他の用具 (救助者 / 要救助者のランヤード等) が全て解除されていることを確認してください。

警告: 救助者 / 要救助者が LEZARD に接続されている状態でケーブルが切断すると、ケーブルの重量がロックにかかることにより LEZARD のロックが解除されます。

C. 救出

ヘリコプターのホイストを LEZARD アイに接続します。ホイストフックがロックに対して正しい位置にあることを確認してください。ケーブルが張られた後に、救助者はビレイ点からテールを解除します。

7.規格について

- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようにする必要があります
- 墜落の危険がある場所を避けてください
- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、あらかじめ予防策を講じてください
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですくれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

A. 耐用年数: 10 年.

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた。あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE 適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. 救助者 / 要救助者用アタッチメントポイント - m. ストレッチャー用アタッチメントポイント - n. ヘリコプター用アタッチメントポイント

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

본 제품은 헬리콥터 대피 기술과 함께 사용되어야 한다. 본 제품은 자체 위험 분석 및 해당 작업을 위해 필요한 추가 테스트를 완료한 구조 부대에 특성화되어 있다. 확인된 위험 요소과 더불어 사용 국가의 현 규정에 따라 기술적 정보를 제공해야만 하며 이 기술에 적합한 트레이닝을 정의해야 한다.

1. 적용 분야

확보 스테이션으로부터 헬리콥터 대피용으로 사용하는 랜야드, 확보 스테이션에 연결된 구조자 및 부상자의 접근 및 이탈을 도움. 이 장비는 개인 보호구이다 (PPE). 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 제품 사용 전 트레이닝은 필수 요소이다. 트레이닝은 사용 분야로 정의된 작업 수행에 적합해야만 한다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법으로도든 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) LEZARD 상단 구멍, (4) LEZARD 꼬리, (4 bis) EN 362 연결장비, (5) 구조자/부상을 위한 검정색 랜야드, (5 bis) EN 362 연결장비 (불포함), (6) 들것 부착 지점, (7) 잠금, (8) 로프 크램프. 사용 재질: 프레임: 스틸, 알루미늄 합금. 랜야드: 나일론 (로프).

3. 작동 원리

구조 중, 접근 또는 후퇴 단계에서, 구조자는 헬리콥터와 절벽에 동시에 연결될 수 있는 순간이 있다. 이러한 상황은 난기류와 만나는 경우 특히 중요하다. LEZARD는 이러한 상황을 확보하도록 돕는다. 접근 또는 후퇴 단계에서, 랜야드는 LEZARD의 검정색 랜야드에 연결된 한명 또는 두명과 함께 헬리콥터 아래쪽에 연결되고 LEZARD의 꼬리는 확보 스테이션에 연결된다. 최소 20 kg의 인장 하중이 조절가능한 랜야드에 적용되며(헬리콥터가 예상치 못한 상황에서 떠나는 경우) LEZARD는 LEZARD 꼬리를 풀어준다. LEZARD 꼬리는 절벽에 연결된 상태로 유지되며 구조자 및 부상자는 헬리콥터에 연결된 상태로 유지된다.

4. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 안전한 상태가 중요하다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 폐출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 후에

1. 세척/헹굼

LEZARD를 해양 환경에서 사용했다면 항상 깨끗한 물에 행구어 준다. 필요한 경우 모래를 제거한다. 필요한 경우 비눗물로 장비를 세척하고 깨끗한 물로 행구준다.

2. 일반적인 상태 확인

랜야드: 로프 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 사용 또는 열로 인한 절단, 손상, 마모가 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 로프 크램프의 상태를 확인한다. 프레임: 크랙, 변형, 부식 여부를 확인한다. 연결장비: 크랙, 변형, 부식 여부를 확인한다. 개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는지 확인한다. 기막 홈이 막혀있어서는 안된다 (먼지, 자갈 등).

3. 성능 검사

LEZARD 꼬리 폴링 메커니즘이 제대로 작동되는지 확인한다. A. LEZARD 상단 구멍을 고정 확보물에 연결하고 2개의 구조/부상자 랜야드로부터 자신을 연결시킨다. LEZARD 꼬리상에서 힘껏 당긴다 (대략 20 kg). B. 꼬리가 분리되었는지 확인한다. C. 꼬리를 제자리에 두고 개폐구를 닫는다. 자신을 다시 한번 연결시키고 잠금이 자유롭게 미끄러지는지 확인한다.

4. 건조

건조 후 LEZARD를 보관한다. 차후 사용을 위한 준비가 된 것이다.

경고, 작업 수행에 사용된 장비는 반드시 점검 후 재 위치에 둔다.

사용중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

5. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). LEZARD와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너). LEZARD 꼬리의 경우, LEZARD와 함께 사용할 용도로 제작된 Petzl의 조절가능한 랜야드(L01100)만 사용한다. 사용 전, LEZARD 상단 구멍과 헬리콥터 혹은 간의 호환성을 항상 확인한다.

6. 부상자와 구조자의 대피

A. 구조자 내림

1. LEZARD 상단 구멍은 헬리콥터 원치에 부착한다. 구조자는 2개의 검정 랜야드로 LEZARD에 묶여있거나 2 명의 구조자가 검정 랜야드의 각각 끝에 묶여있다. 경고: LEZARD의 꼬리에 자신을 묶어서는 안된다. 헬리콥터의 정비공은 출발 전에 구조자가 LEZARD에 정확히 연결되었는지 정확히 확인한다. 2. 검정색 랜야드에 꼬리가 엉키지 않도록 한다. 헬리콥터 케이블에 슬랙이 생기면 구조자는 LEZARD 상단 구멍으로부터 케이블을 제거한다. 경고: 명확치 않은 확보 스테이션의 경우에는 (매우 낮거나 위로 당길때 강도가 없는 경우, 예, 뿔 주면의 웨빙 슬링) LEZARD를 위한 독립적인 확보 스테이션을 설치한다.

B. 대피 준비

하나의 검정색 랜야드는 구조자에 연결된다. 다른 검정색 랜야드를 부상자에 연결하거나 들것은 들것 연결 지점에 연결한다. LEZARD가 정확하게 설치되었는지 점검한다. 절벽에 그 밖의 연결된 곳이 없도록 한다 (예를 들어, 다른 구조 랜야드 또는 부상자 랜야드). 경고: 구조자 또는 부상자가 LEZARD상에 있을 때 케이블이 잘렸다면 LEZARD는 잠긴 상태에서 케이블의 중량으로 인해 풀리게 된다.

C. 대피

헬리콥터 원치를 LEZARD 상단 구멍에 연결한다. 헬리콥터 혹은 잠금에 정확히 안착되었는지 확인한다. 케이블이 팽팽해지면 구조자는 확보 스테이션으로부터 꼬리를 분리한다.

7. 기준에 관한 정보

- 추락 위험의 경우, 최대한 랜야드의 슬랙을 제한한다.
- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.
- 날카로운 가장자리에 접촉된 랜야드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.
- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

A. 수명: 10 년.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것. B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/ 연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g.

제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 구조자/부상자 연결 지점 - m. 들것 연결 지점 - n. 헬리콥터 연결 지점

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

这件产品用于直升机救援技术这些技术是分别针对每一件救援装备的，必须单件单独完成风险评估以及该或多所要求的任何额外测试。从已知的风险开始，您必须根据您的所在国家的现有规定提供技术信息以及制定适合这些技术的训练。

1.应用范围

适用于直升机救援中脱离保护站的挽锁允许栓在保护站的救援人员或伤者有下降期和恢复期。

此装备属于个人保护装备。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也可用于设计之外的用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定负责。

- 在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
 - 针对其正确使用方法进行特定训练。
 - 熟悉产品的性能及使用限制。
 - 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

责任

警告：在使用前必须受过专门的训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或间接监督下使用。

学习足够的保护相关正确技术与方法是您个人的责任。

无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1)框架,(2)门,(3)LEZARD眼环,(4)LEZARD尾巴,(4 bis)EN362锁扣,(5)救援人员或伤员使用的黑色挽锁,(5 bis)EN362锁扣(不包含),(6)担架连接点,(7)锁,(8)绳夹。

主要材料：

框架：钢、铝合金。

挽锁：尼龙（绳）

3.工作原理

一次救援中，在接近和恢复期，会有这么一个时间段：救援人员同时连接于直升机和岩壁；尤其是当环境较为动荡，这一时间段就尤为关键。LEZARD是一条可以在这个危险阶段作确保的挽锁。在接近和恢复期，挽锁以及一到两名悬吊在LEZARD黑色挽锁上的人员连接于直升机下方，LEZARD的尾巴连接于保护站。如果该可调节挽锁受到20千克以上的拉伸载荷（如直升机意外离开），LEZARD将脱离其尾巴部分。LEZARD尾巴仍然连接于岩壁，而救援人员或伤员连接于直升机。

4.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您的所在国的要求和 usage 状况）。请根据Petzl.com 所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、序列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用之后

1.清洁/冲洗

如果LEZARD在海洋环境中使用，请务必使用清水进行冲洗。如有必要，需将泥沙清理干净。如有必要，可用肥皂和水清洁您的装备并且用清水冲洗干净。

2.检查总体状况

挽锁：检查绳索状况和缝合处查找是否有因使用或高温导致的切割、损伤及磨损处。尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。

检查绳夹状况。

框架：检查是否有凹陷、形变或腐蚀。

锁扣：检查是否有凹陷、形变或腐蚀。打开锁门检查它能在松手时自动关闭并锁上。Keylock凹槽不可被任何外物所阻塞（污垢，小石块等）。

3.功能测试

确保LEZARD尾巴释放机制功能正常：

A. 将LEZARD眼环连接于固定点，分别将自己悬吊于两根救援人员/伤员使用的挽锁上。使劲拉动LEZARD尾巴（20千克左右）。

B. 确保尾巴分离。

C. 将尾巴重新安装并且关门。

D. 让自己再次悬吊，并确保锁能够滑动自如。

4.干燥

在干燥后，LEZARD即可进行存放。这是为日后的使用做准备。

警告：进行过操作使用的装备切不可在没有检查的情况下就位。

使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

5.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

与您的LEZARD配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN362锁扣标准）。对于LEZARD尾巴，只可使用为搭配LEZARD而设计的PETZL可调节挽锁（L01100）。

在使用前，总是检查LEZARD眼环和直升机挂钩的兼容性。

6.伤员和救援人员的脱离

A. 救援人员脱离

1.LEZARD眼连接于直升机绞盘。救援人员使用两条黑色挽锁栓在LEZARD上，或两名救援人员各自栓于一条黑色挽锁。警告：切勿将自己栓住LEZARD尾巴上。离开前，直升机技术人员须确保救援人员已经正确连接到LEZARD上。

2.确保维保并未缠绕黑色挽锁。一旦直升机钢索松懈，救援人员立即将钢索从LEZARD眼环中解除。

警告：如保护站可疑的情况（位置非常低或不可承受向上拉力，例如尖叫上套的绳环），需要为LEZARD建立一个独立的保护站。

B. 为脱离做准备

一条黑色挽锁连接于救援人员。另一条黑色挽锁连接于伤员或担架。

检查绳索是否正确安装。确保接触岩壁上任何的连接（如，救援人员或伤员使用的其他挽锁）。

警告：当救援人员或伤员在LIZARD上时，如果钢缆断了，LEZARD依然会由于锁上的钢缆的重量而释放

C.脱离

将直升机绞盘连接于LEZARD眼环。确保直升机挂钩已经正确进入锁中。当钢缆收紧，救援人员将从保护站释放尾巴部分

7.有关标准的资料

- 如果存在坠落危险，尽可能限制绳索的长度。
- 避免进入可能存在坠落的区域。
- 开始工作前，如果您认为绳索存在风险与锋利边缘接触，则需要采取必要的措施。
- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。
- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

A.壽命：10 年。

何時需要淘汰您的裝備：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠（或负荷）。
 - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
 - 您不清楚产品的全部使用历史。
 - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
- 销毁这些产品以防将来误用。

B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清潔 - E.乾燥 - F.存放/運輸 - G.維護 - H.改裝（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **I.問題/聯繫**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - L.救援人员/伤员连接点 - m.担架连接点 - n.直升机连接点

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบบข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนไดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่มาอาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม

เป็นความรู้รับผิดชอบของคุณในการมีระดับรู้ค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขาดผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายเมื่อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือนี้

อุปกรณ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้กับกระดวยทางสถลอปเตอร์ วิธีการเหล่านี้กำหนดสำหรับมนุษย์และกระดวยเพื่อการเฉพาะ โดยแต่ละหมวดอุปกรณ์จะมีการประเมินความเสี่ยง และทำการทดสอบเพิ่มเติมที่จะเป็นองปฏิบัติการจริง เริ่มจากความเสี่ยงที่สามารถระบุได้, คงระบุของมนุษย์เกี่ยวกับความเสี่ยงนั้นหรือสิ่งที่เกิดจากกรณีที่เหมาะสมเพื่อปฏิบัติการด้วยวิธีดังกล่าวให้สอดคล้องกับกฎระเบียบภายในประเทศของคุณ

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

เชือกสั้นเพื่อการขนถ่ายทางสถลอปเตอร์ จากจุดมีเลข์ การปล่อยลง และการดึงกลับเพื่อความปลอดภัยในการช่วยเหลือ และ/หรือผูกมัดผู้ปัวไว้ที่จุดมีเลข์

อุปกรณ์นี้เป็น อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) อุปกรณ์นี้จะคงไม่ช่วยนำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กฎธรรมชาติที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป้นอันตราย
ผู้ใช้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรู้รับผิดชอบ

คำเตือน การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามข้อกำหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์ อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีวามรับผิดชอบหรือไม่ ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับคำแนะนำอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล

เป็นความรู้รับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ ถ้าคุณไม่สามารถหรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือไม่อาจแบกรับความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นได้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง (2) ประตุ (3) ช่องล็อกเชื่อมของLEZARD (4) ปลาย LEZARD (4 bis) EN 362 ตัวล็อกเชื่อมคอ (5) เชือกสั้นสี่ตัวสำหรับผูกมัดผู้ปัวย (5 bis) EN 362 ตัวล็อกเชื่อมคอ (ไม่ได้ประกอบมาด้วย) (6) จุดเชื่อมต่อกับแปลงหมุน (7) จุดล็อก (8) ตัวบีบจับเชือกวัสดุประกอบเหล็ก

โครงร่าง: เหล็ก อลูมิเนียม อัลลอยด์

เชือกสั้น: ไนลอน (เชือกกลม)

3. หลักการปฏิบัติงาน

ขณะทำการขนถ่าย ในการเข้าดัดยึดหรือการดึงกลับ ให้ระมัดระวังเป็นพิเศษขณะที่ผู้ถูกยึดผูกติดกับสถลอปเตอร์ และ หนาพาในขณะเดียวกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกรณีที่มีเหตุการณ์เกิดขึ้นมีความรุนแรงอย่างมาก LEZARD เป็นเชือกสั้นดัดยึดที่ช่วย ให้การช่วยเหลือมีความปลอดภัย ในการเข้าดัดยึดหรือดึงกลับมา เชือกสั้นจะดัดยึดอยู่ด้านล่างของสถลอปเตอร์ โดยมีหนหนึ่งหรือสองลงหยอดตัวจากด้านเชือก LEZARD สี่ตัว และตัวปลายของ LEZARD จะดัดยึดอยู่ที่จุดมีเลข์ ด้านแรงดึงที่อยู่ทางอຍ 20 กก. ซึ่งมีผลต่อเชือกสั้น (ในกรณีที่สถลอปเตอร์หักเหออกไปโดยไม่ตั้งใจ) เชือกสั้นLEZARD จะปลดปลายสาย LEZARD ออก ปลาย LEZARD จะคงดัดอยู่ที่จุดยึด โดยผู้ถูกยึดและ/หรือผู้ปัวจะดัดยึดอยู่กับสถลอปเตอร์

4. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบชิ้นรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด ชื่อรุ่นของคุณของโรงงานผู้ผลิตหมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่สั่งซื้อวันที่ใช้งานครั้งแรกกำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความคลี่นเห็นชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นค้

หลังจากการให้แต่ละครั้ง

1. ทำการซักชำระล้าง

ต้องทำการชำระล้าง LEZARD ด้วยน้ำสะอาดเสมอถ้าผ่านการใช้งานโลกักับทะเล บิดผงทรายออก ซักอุปกรณ์ด้วยน้ำอุ่นและล้างออกด้วยน้ำสะอาด

2. ตรวจเช็คสภาพโดยทั่วไป

เชือกสั้น:ตรวจสอบร่องรอยสึกหรองสลัก และที่รอยเย็บ ตรวจสอบรอยขาด,ชำรุดและความเสียหายจากการใช้งานและ ความร้อน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยดัดขาดหรือเส้นลายหลดหลย

ตรวจเช็คสภาพของตัวบีบจับเชือก

โครงร่าง: ตรวจสอบร่องรอยแตกร้าว บิดเบี้ยวผิดรูปร่าง คราบสนิม
ตัวล็อกเชื่อมคอ: ตรวจสอบร่องรอยแตกร้าว บิดเบี้ยวผิดรูปร่าง คราบสนิม เป็ดประดู และคราจุขาว มันนิลและลื่นลื่นไถลไม่มีขัปล่อย ของของประตุล็อกต้องไม่ถูกบิดกันควยสิ่งแปลกปลอม (ฝุ่นทราย ก่อนกรวด)

3. การทดลองปฏิบัติ

ตรวจสอบการปลดปล่อยสายของ LEZARD ตามระบุว่ามีควมสมบูรณ์ดี

A. ดัดยึดของของ LEZARD กับจุดผูกยึด ลอหอยด้วควยที่เชือกสั้นสำหรับผู้กัย/ผู้ปัว ลองทดสอบการดึงสาย LEZARD โดยแรงประมาณ 20 กก.)

B. ตรวจสอบการปลดปล่อยสาย

C. เก็บปลายสายเข้าที่และปิดประตุ

D. ลองหอยตัวอีกรั้ะและทดสอบวาระบเื่อลศดัดได้้อย่างอิสระ

4. ทำใหม่

หลังจากแห้งสนิทแล้วกับ LEZARD เพื่อเตรียมไว้สำหรับการใช้งานในครั้งต่อไป
คำเตือน: อุปกรณ์ที่แตกหักน่อออกไปใช้งานคงไม่นำไปเก็บโดยใหม่ทำการตรวจเช็คระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

5. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ LEZARD จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ไว้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่) สำหรับปลายของ LEZARD ให้ใช้เฉพาะ Petzl เชือกสั้นแบบปรับได้ (LO1100) ที่ถูกออกแบบมาเพื่อใช้ร่วมกับ LEZARD เท่านั้น

ก่อนการใช้งาน หมั่นตรวจสอบความเข้ากันได้ระหว่าง ช่องผูกยึดของ LEZARD และตะขอของสถลอปเตอร์

6. การเคลื่อนย้ายผู้ปัว และผู้กัย

A. การห้อยตัวผู้กัยลง

1. ช่องของ LEZARD ดัดยึดกับเครื่องจุดสิ่งของสถลอปเตอร์ ผู้กัยจะผูกติดกับ LEZARD โดยเชือกสั้นสี่ตัวสองเสน หรือมีผู้กัยสองคน แต่ละคนจะผูกติดกับเชือกสี่ตัวแต่ละเสน คำเตือน: ห้ามผูกยึดกับปลายของ LEZARD ช่วงที่เรื่งของสถลอปเตอร์จะต้องตรวจเช็คว่าผู้กัยได้ผูกติดกับ LEZARD อย่างถูกต้องก่อนออกเดินทาง

2. แนวโน้มปลายสายในพ้ันกันกับเชือกสี่ตัว เมื่อสายเคเบิลของสถลอปเตอร์ถูกห้อยบนให้ผู้กัยทำการปลดสายเคเบิลออกจากช่องของ LEZARD คำเตือน ในกรณีที่เ็นใจตำแหน่งของจุดมีเลข์ (อยู่ด้านมาก หรืออาจไม่ทนทานต่อการถูกดึงกลับขึ้นป้ ้วยอาจงบน สล็กที่อยู่รอบขอบขา) ให้จัดทำจุดมีเลข์โดยเฉพาะสำหรับ LEZARD

B. การเตรียมการขนถ่าย

เชือกสี่ตัวหนึ่งเสนสำหรับผู้กัยผู้กัย เชือกคำอีกเสนหนึ่งผูกติดกับผู้ปัว หรือผูกติดกับแปลงหมุนที่จุดผูกยึดของแปลงหมุน

ให้ตรวจเช็คว่า LEZARD ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง แน่ใจว่าได้ปลดการดัดยึดอื่นกับขอบขาออกแล้ว (e.g. เชือกสั้นสำหรับผู้กัย หรือเชือกสั้นสำหรับผู้ปัว)

คำเตือน: ถาสายเคเบิลขาดในขณะที่ผู้กัย และ/หรือผู้ปัว ติดอยู่บน LEZARD, LEZARD จะปลดออกตามน้ำหนักของสายเคเบิลบนจุดล็อก

C. การเคลื่อนย้าย

ดัดยึดเครื่องดึงของสถลอปเตอร์ ันช่องของ LEZARD ตรวจสอบว่าตะขอที่เกี่ยวข้องของสถลอปเตอร์ล็อกที่ตำแหน่งถูกต้องแล้ว ในขณะที่สายเคเบิลถูกดึงตั้ง ให้ผู้กัยปลดปลายสายออกจากจุดมีเลข์

7. รายละเอียดเกี่ยวกับมาตรฐานรองรับ

- ในกรณีที่เสี่ยงต่อการตก ให้จำกัดความหอยของเชือกสั้นให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้

- หลีกเลี่ยงบริเวณที่เสี่ยงต่อการตก

- ก่อนเริ่มขนถ่าย ถาคณควิดว่าเชือกสั้นเสี่ยงต่อการเสียดสีกับขอบมีคม ต้องมั่นใจว่าได้ทำการป้องกันไว้อย่างเพียงพอแล้ว

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความงู่ยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงในน้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแนใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สายรัดนรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชิ้นรวมกันอาจเกิดผลร้ยต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกดลประสิทธิภาพลงควยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คู่เตือน อันตราย หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แน่ใจว่าผู้ใช้เครื่องมือที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

A. อายุการใช้งาน 10 ปี

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อ่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวที่นี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหยาบ สถานที่ไกลทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่นานการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อตกบน ลาสม้อจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมามีใช้

B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ขอควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใหม่ - F. การเก็บรักษา - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม
(ในอนุญาติให้ท้ายนอกโรงงานของ Petzl, ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ตามแทนได้) - **I. คำามติด**
อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาณเหลออ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บ่งถึง การทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อนุคู่มือการชี้โดยละเอียด - l. จุดผูกยึด ผู้กัย/ผู้ปัว - m. จุดผูกยึดแปลงหมุน - n. จุดผูกยึดสถลอปเตอร์